Número suelto $5 CINCO PESOS. Suscripción mensual, $20

LA ACTUALIDAD

GUATEMALA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

MARROQUIN HNOS. EDITORES

INTERNATIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1º de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.
„ „	Morán	8.05 „
„ „	Laguna	8.15 „
„ „	Amatitlán	8.38 „
„ „	Palín	9.03 „
„ „	San Fernando	9.35 „
„ „	Escuintla	10.15 „
„ „	Santa María	10.40 „
„ „	Obispo	11.16 „
„ „	Pantaleón	11.31 „
„ „	Santa Lucía	11.50 „
„ „	Buena Vista	12.05 p. m.
Llega a	Patulul	12.40 „
Sale de	„	1.10 „
„ „	Gualalón	1.35 „
„ „	Nahualate	2.00 „
„ „	Palo Gordo	2.20 „
„ „	Mazatenango	2.55 „
„ „	Cuyotenango	3.15 „
„ „	Muluá	3.33 „
„ „	San Sebastián	3.38 „
„ „	Retalhuleu	3.51 „
„ „	Las Cruces	4.16 „
„ „	San Miguelito	4.41 „
„ „	Santa Joaquina	5.06 „
„ „	Coatepeque	5.36 „
„ „	Pajapita	6.26 „
Llega a	Ayutla	7.00 „

AYUTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	Ayutla	6.00 a. m.
„ „	Pajapita	6.30 „
„ „	Coatepeque	7.20 „
„ „	Santa Joaquina	7.45 „
„ „	San Miguelito	8.10 „
„ „	Las Cruces	8.35 „
„ „	Retalhuleu	9.05 „
„ „	San Sebastián	9.13 „
„ „	Muluá	9.23 „
„ „	Cuyotenango	9.38 „
„ „	Mazatenango	10.08 „
„ „	Palo Gordo	10.33 „
„ „	Nahualate	10.53 „
„ „	Gualalón	11.18 „
Llega a	Patulul	11.43 „
Sale de	„	12.10 p. m.
„ „	Buena Vista	12.45 „
„ „	Santa Lucía	1.10 „
„ „	Pantaleón	1.20 „
„ „	Obispo	1.37 „
„ „	Santa María	2.15 „
„ „	Escuintla	2.45 „
„ „	San Fernando	3.15 „
„ „	Palín	3.48 „
„ „	Amatitlán	4.13 „
„ „	Laguna	4.36 „
„ „	Morán	4.46 „
Llega a	Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A SAN JOSE

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.
Llega a	Escuintla	10.10 „
Sale de	„	1.40 p. m.
„ „	Santa María	2.15 „
„ „	Naranjo	2.41 „
„ „	Obero	3.05 „
Llega a	San José	3.30 „

SAN JOSE A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	San José	9.15 a. m.
„ „	Obero	9.45 „
„ „	Naranjo	10.10 „
„ „	Santa María	10.40 „
Llega a	Escuintla	11.10 „
Sale de	„	2.45 p. m.
Llega a	Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A ESCUINTLA

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.	2.00 p. m.
„ „	Morán	8.05 „	3.10 „
„ „	Laguna	8.15 „	3.30 „
„ „	Amatitlán	8.38 „	4.13 „
„ „	Palín	9.03 „	4.45 „
„ „	San Fernando	9.35 „	5.23 „
Llega a	Escuintla	10.10 „	5.55 „

ESCUINTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	Escuintla	6.00 a. m.	2.45 p. m.
„ „	San Fernando	6.40 „	3.15 „
„ „	Palín	7.25 „	3.48 „
„ „	Amatitlán	8.10 „	4.13 „
„ „	Laguna	8.45 „	4.36 „
„ „	Morán	9.00 „	4.46 „
Llega a	Guatemala	10.20 „	5.45 „

SAN ANTONIO A RETALHULEU

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	San Antonio	6.00 a. m.
„ „	Palo Gordo	6.25 „
„ „	Mazatenango	7.10 „
„ „	Cuyotenango	7.32 „
„ „	Muluá	7.56 „
„ „	San Sebastián	8.03 „
Llega a	Retalhuleu	8.10 „

RETALHULEU A SAN ANTONIO

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	Retalhuleu	2.30 p. m.
„ „	San Sebastián	2.38 „
„ „	Muluá	2.48 „
„ „	Cuyotenango	3.15 „
„ „	Mazatenango	4.05 „
„ „	Palo Gordo	4.30 „
Llega a	San Antonio	4.50 „

RETALHULEU A CHAMPERICO

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de	Retalhuleu	8.20 a. m.
„ „	Las Cruces	8.51 „
„ „	Caballo Blanco	9.06 „
Llega a	Champerico	10.15 „

CHAMPERICO A RETALHULEU

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de	Champerico	11.30 a. m.
„ „	Caballo Blanco	12.35 p. m.
„ „	Las Cruces	12.50 „
Llega a	Retalhuleu	1.25 „

SAN FELIPE A MULUA

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	San Felipe	7.00 a. m.	1.30 p. m.
„ „	Casa Blanca	7.12 „	1.42 „
„ „	San Andrés	7.25 „	1.55 „
Llega a	Muluá	7.50 „	2.20 „

MULUA A SAN FELIPE

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	Muluá	9.30 a. m.	3.45 p. m.
„ „	San Andrés	10.00 „	4.15 „
„ „	Casa Blanca	10.20 „	4.35 „
Llega a	San Felipe	10.35 „	4.50 „

AYUTLA A OCOS

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de	Ayutla	7.10 p. m.
Llega a	Ocós	7.50 „

OCOS A AYUTLA

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de	Ocós	5.10 a. m.
Llega a	Ayutla	5.50 „

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917.

De Guatemala a Puerto Barrios

Sale de	Guatemala	7.00 a.m.
„ „	Fiscal	7.59 „
„ „	Agua Caliente	8.26 „
„ „	Sanarate	9.37 „
„ „	Estrada C.	10.02 „
„ „	Progreso	10.32 „
„ „	Rancho	11.02 „
„ „	Jícaro	11.25 „
„ „	Cabañas	11.47 „
„ „	Reforma	12.06 p.m.
Llega a	Zacapa	12.41 „
Sale de	Zacapa	1.06 „
„ „	Gualán	2.30 „
„ „	Santa Inés	3.10 „
„ „	Los Amates	3.30 „
„ „	Quiriguá	3.41 „
„ „	Montúfar	4.16 „
„ „	Virginia	4.33 „
„ „	Morales	5.01 „
„ „	Darmouth	5.17 „
„ „	Cayuga	5.34 „
„ „	Tenedores	5.51 „
Llega a	Puerto Barrios	6.40 „

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de	Puerto Barrios	6.40 a.m.
„ „	Tenedores	7.29 „
„ „	Cayuga	7.46 „
„ „	Darmouth	8.05 „
„ „	Morales	8.23 „
„ „	Virginia	8.50 „
„ „	Montúfar	9.06 „
„ „	Quiriguá	9.45 „
„ „	Los Amates	9.55 „
„ „	Santa Inés	10.14 „
„ „	Gualán	11.07 „
Llega a	Zacapa	12.16 p.m.
Sale de	Zacapa	12.41 „
„ „	Reforma	1.15 „
„ „	Cabañas	1.34 „
„ „	Jícaro	1.56 „
„ „	Rancho	2.25 „
„ „	Progreso	2.57 „
„ „	Estrada C.	3.27 „
„ „	Sanarate	3.54 „
„ „	Agua Caliente	5.05 „
„ „	Fiscal	5.37 „
Llega a	Guatemala	6.40 „

De Guatemala a Ciudad Estrada C

Sale	Guatemala Diario	7.05 a.m.
„	„ „	7.15 „
„	„ „	9.00 „
„	„ „	12.05 p.m.
„	„ „	2.00 „
„	„ „	4.00 „
„	„ „	5.55 „
Sale de	Estrada C. Diario	7.22 a.m.
„	„ „	9.17 „
„	Pamplona „	10.10 „
„	Estrada C. „	1.25 p.m.
„	„ „	4.17 „
„	Pamplona „	5.35 „
„	Estrada C. „	6.12 „

DOMINGOS SOLAMENTE

Sale de	Guatemala	3.00 p.m.
„	„	5.00 „
Sale de	Estrada C.	3.17 p.m.
„	„	5.17 „

J. H. CLEGG,
Superintendente de Transportes.

R. M. LEECH,
Superintendente General.

A. CLARK.
Gerente General

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

No. 241. Guatemala, 21 de junio de 1919. Año VI.

NOTAS EDITORIALES.

LA INDUSTRIA NACIONAL: EL PUNTO DE MEDIA

"El pulso del mundo moderno palpita en la granja y en la mina y en la fábrica."

Wilson: discurso pronunciado en Turín.

Sully, el gran Ministro del rey gascón, solía decir: "**la agricultura y los pastos, son los dos pezones que alimentan a la Francia**", y tenía razón. Todos se la dieron, y en aquella díscola sociedad del siglo XVII que acababa de salir de las guerras religiosas, nadie protestó ante la severidad de las leyes que protegían a los colonos y creaban la ganadería, que mandaban conservar los bosques y sembrar las landas.

"**Pero terco de Dios** —respondía el simpático bearnés coronado—**la agricultura y los ganados son nada sin las industrias que completan la riqueza nacional**"; y tenía razón también aquel gran monarca, que trayendo artífices de Italia y manufactureros de Flandes, puso las bases de esa admirable industria francesa que después compitió y en muchos casos venció a sus congéneres.

Abundamos en las mismas ideas de Enrique IX.—La tierra es la fuente principal de toda riqueza, pero si está completada con las industrias que o conservan o atraen capitales al acervo común.

Estas consideraciones que nos han servido de prámbulo, nos han venido a la mente a propósito de una visita hecha a la Fábrica de Tejidos de punto que Don José Raúl Samayoa tiene montada en esta Capital desde hace catorce años y que actualmente está establecida en la esquina de la tercera avenida norte y cuarta calle poniente de esta ciudad.

La primera dificultad que hubo de vencer el propietario fue la de la preferencia concedida antes por el público al artículo importado similar, que aún siendo inferior y caro obtenía compradores. No fue sino después de lucha tenaz, que las madres de familia se convencieron que la mejor media acordonada para sus hijos, la encontraban aquí barata y al gusto; y lo mismo los calcetines, para caballeros, fabricados con hilos buenos y frescos.

Superadas estas dificultades y desechada en parte la preferencia de muchas gentes por lo extranjero, la fabricación naturalmente se ensanchó en sus varias manufacturas, fabricándose no sólo medias y calcetines, sino camisetas, calzoncillos, gorras de día y de dormir, medias de señora, mallas para artistas de teato, trajes de baño y en general toda clase de artículos de punto de media. Varias compañías artísticas han hecho pedidos importantes; entre otras la del Señor Fuentes, que no habiendo podido proveerse en otras capitales de vestuario a propósito, obtuvo en esta fábrica, mallas de tejido especial para sus representaciones.

Otra dificultad hubo que vencer, el alto precio del hilo que se compra en plaza. El comerciante pretende precios tan altos, que o no dejan ganancia o bien obligan a duplicar precios de fábrica con mayor gasto del consumidor, no sólo para éstos productos sino también para los procedentes de los viejos telares establecidos desde hace una centuria en el país, tanto en esta Capital como en Occidente. Esta dificultad ha dado margen al cierre de muchos telares de mano. Hubo necesidad, pues, de impor-

tar directamente los hilos de Europa o Norte América, y aun del Japón en los días de la guerra recién pasada.

Pensamos que por un fácil acomodo entre el comerciante y el fabricante o tejedor, podrían rebajarse precios de plaza contentándose aquel con una moderada y razonable ganancia compensada por el mayor expendio que se obtendría. Ganarían siempre los comerciantes, los tejedores volverían a sus telares a fabricar en grandes cantidades esas telas que usan los indígenas y gentes poco acomodadas, que son la mayoría de la República y ganaría con ese acto patriótico de desinterés bien entendido, la industria nacional, necesitada de fomento y buenos mercados. Ese dinero que circularía entre los pequeños industriales ayudándoles a soportar los gastos ingentes de la vida, sería un medio circulante enorme y muy útil para ir saliendo poco a poco de las difíciles situaciones rentísticas entre el pueblo y aun entre las otras clases sociales.

Verdad es que el comercio en su inmensa mayoría está en manos de extranjeros, y que éstos por un contrasentido inexplicable y sólo posible en Guatemala por el carácter nacional, han vinculado su vida e intereses fuera del país, al que explotan pero al que tal vez no quieren, ni aun en el caso de haber contraído de el caso de haber contraído relaciones de amistad o de familia. En otras partes el elemento extranjero se amalgama al nacional, su política, su administración, sus glorias y sus desgracias las reputan como propias, y así, en un sentido ensanchan industrias, mejoran en otro procedimientos agrícolas, coadyuvan a la beneficencia pública, a la instrucción popular y en general a la respetabilidad del país. Recuérdese lo que capitalistas extranjeros han hecho y han donado en los Estados Unidos, en Chile, en el Perú y hasta guatemaltecos residentes en Costa Rica.

Y es natural y lógico prestar ayuda al país donde se ha labrado una fortuna y donde se han contraído afectos más o menos íntimos.

No otra cosa se ha hecho en los grandes centros productores y mucho de esto se hará en varios países de América en distintos órdenes de ideas después de la guerra pasada que tantas y tan elocuentes enseñanzas dejó, que deben ser aprovechadas por los pueblos incipientes, si no quieren depender de otros y ser esclavos tiranizados despiadadamente por la banca, por el comercio y por la industria de las demás naciones. La guerra de las armas acabó, pero comienza ahora otra, la económica, tan enconada y tan emocionante como la anterior, para la cual se aperciben todos. **¡Ay de los pueblos que no estén preparados!**

Primer peldaño de esta escala es la materia prima, el algodón, y a producirlo inmejorable y abundante convida nuestro suelo. Sólo se necesita iniciativa y surgirán fincas, se establecerán hilanderías y se podrán hacer exportaciones.

La fábrica de Samayoa puede emplear muchos trabajadores. Por ahora sólo ocupa diariamente cuarenta o cincuenta operarias según la asistencia y un Jefe mecánico y administrador; pero en el transcurso del tiempo que lleva de existencia, ha adiestrado más de dos mil jóvenes de las que unas se han dedicado a otros quehaceres y otras se han contratado como maestras de taller u operarias en fábricas de otras localidades de dentro y fuera de Guatemala.

Posée maquinaría moderna y

NUMEROSAS PERSONAS

padecen de los riñones, sin darse cuenta de ello. Sufren de dolores de cintura, caderas, lomos y espalda y lo atribuyen a diversas causas, menos a la verdadera. Tienen necesidad de hacer aguas a cada momento, casi siempre con dificultad y ardor en el caño o conducto de la orina; se levantan varias veces por la noche a orinar; sufren de dolores de cabeza, mareos, empañamiento de la vista, cansancio y estropeo al levantarse por las mañanas y de dolores reumáticos, hidropesía, hinchazón de pies y pantorillas, etc., en otras palabras, se hallan enfermas de los riñones Y NO LO SABEN, o si lo sabeo se abandonan, no se curan, en la creencia de que su enfermedad no tiene remedio. "Las Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga" han curado y están curando diariamente centenares de casos de esa naturaleza. Puede ser que mientras usted lee estos renglones algún amigo o amiga esté tomando estas pastillas y obteniendo resultados satisfactorios.

Haga la prueba con las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga." Envíenos su nombre y dirección completa y le mandaremos una muestra gratis.

Se venden en las principales boticas y droguerías.

DR. BECKER MEDICINE CO.

59 PEARL ST., Dpto. NEW YORK, E. U. A.

completa, que tiene tejedoras, devanadoras, máquinas de preparado, de aplanchado, acabado, prensas, etc., y se mueve por medio de la electricidad con dos poderosos motores, dentro de un local amplio de madera y lámina, bien ventilado e higiénico.

Llamada la industria a ser indefinidamente ensanchada en el país, espera sólo la protección de los consumidores. Modestamente han comenzado todos en todas partes. Thiers nos refiere en su Historia del Consulado y del Imperio de Napoleón el Grande, para dar alientos a las fábricas de Lyon, Lila y San Quintin, ordenó a sus oficiales usar y él mismo sólo usó, los paños y casimires de ellas y aún a su esposa y servidumbre acostumbró a vestirse con las telas nacionales para que, imitándolas las cortesanas, se generalizasen los trajes de dimón de las últimas y de seda de la primera de las mencionadas ciudades industriales. Los resultados fueron admirables como consta al mundo entero.

El mismo procedimiento se ha seguido en otras partes, siendo ciertos círculos sociales los que han tomado la iniciativa patriótica. ¿Llegaremos nosotros a ella alguna vez?

Ojalá estas ideas tomaran carta de naturaleza en Guatemala.

X. Y. Z.

EL ASUNTO PIÑOL

El hermoso templo de San Francisco, fuertemente dañado como todos los demás de la Capital, recibió composturas y reparaciones con las cuales se creyó poderlo poner de nuevo al servicio público, como en efecto así se hizo; e inmediatamente el Señor Obispo de Faselli, Dòctor don José Piñol y Batres, anunció que daría una serie de conferencias que todo el público esperó que se desarrollaran sobre asuntos religiosos y de carácter moral. Pero no fué así.

Como si la cátedra sagrada fuera palenque de discusiones politicas, y arena ardorosa desde la cual se pudieran tratar asuntos agenos a las prácticas religiosas, el Señor Obispo Piñol y Batres, se lanzó a fulminar cargos, a hacer aseveraciones y a publicar —dándoles la autoridad de su palabra— versiones distintas completamente a su sagrado ministerio.

No tuvo en cuenta el Señor Obispo, que por su índole especial, la oratoria sagrada se aparta de todo lo que no se relacione con el culto; que su misión es muy otra de la de la política; y que se soliviantaban los ánimos de los creyentes por el sólo hecho de escuchar argumentaciones a las cuáles se les debe dar toda la importancia que tienen, porque la iglesia pretende hablar no con la voz de los mundanos, sino como un trasunto de la palabra divina. Cuánta gravedad entrañe esta conducta, salta a la vista, aun haciendo caso omiso de otra serie de consideraciones, que no serían agenas a este asunto.

Apelar a tales recursos, no creemos que sea hacer uso del derecho que a todos los ciudadanos concede nuestra Carta Constitutiva.

El liberalismo se sintió herido de rechazo en la persona de su digno Jefe, el Señor Doctor don Manuel Estrada Cabrera, cuyos actos, públicos y privados, están a la vista de todos, y que dentro de nuestras instituciones eminen-

"LA CORONA"

FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS

SALUTARIS

LA MEJOR AGUA
— MINERAL —

TEODORO RUDEKE & Co.,
20 Calle Oriente, Nº 2.

CLIPS O SUGETA LAPICES

La mejor calidad, no rompen los bolsillos y aseguran muy bien el lápiz.

A los señores Comerciantes ofrecemos muy baratos.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y, al por mayor, donde

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

temente libres, pueden ser discutidos, siendo él el primero en reconocerlo así como buen gobernante republicano; pero de la discusión razonada, culta y moralizadora de una cátedra o de una tribuna, a la discusión enconada, lanzada en un lugar en el cual no se pueden contestar los argumentos con los argumentos y las pruebas, y que sólo es patrimonio de una clase, hay una distancia inmensa.

El incidente no puede menos de ser condenado, y así lo ha hecho unánimemente la prensa sensata y el país entero por medio de sus agrupaciones políticas y sociales.

Esa protesta unánime significa en pocas palabras una cosa, y es que el Obispo Piñol y Batres no estuvo en su derecho al tomar tal actitud y que su conducta no se ajustó ni como sacerdote ni como ciudadano a los cánones de la más estricta imparcialidad.

Como miembros del gran Partido Liberal, presentamos nuestros respetos y adhesión al honorable Jefe de la Nación; y a la vez unimos nuestra voz de protesta a la de la prensa entera.

LABORES CAPITOLINAS

Los rieles del Decauville, tendiéndose en casi todas las calles de nuestra Capital, han ido sacando los escombros que como un triste y doloroso recuerdo nos dejaran los terremotos que destruyeron nuestra hermosa Capital.

Conforme cada manzana se limpia y pone en condiciones de tránsito, los vehículos corren, las personas transitan con más comodidades y los dueños de cada casa, se apresuran a comenzar la reconstrucción de sus viviendas, abandonadas desde aquellos aciagos días. Dadas las dolorosas condiciones en que quedó el país y la extensión del daño, la reconstrucción se lleva a cabo más velozmente de lo que se hubiera creído.

Ahora bien: es público y notorio, que muchas manzanas no estaban perfectamente alineadas notándose algunas curvas o sea ligeros salientes, que la codicia de los dueños ha causado o más probablemente, que se han formado por la impericia de los albañiles constructores.

Hay en algunos barrios, especialmente los de la Candelaria y Parroquia Vieja, calles enteramente torcidas, y en otros como el de Jocotenango, y la Libertad, otras que también lo están por tener aún cercos de árboles. Existen así mismo muchos callejones de tan estrechas dimensiones, que se hace el paso difícil.

Ahora que el trabajo de descombración se está haciendo y pronto quedará concluido y que los vecinos comienzan a reconstruir, se presenta la oportunidad de dictar algunas disposiciones especiales respecto a delineación de vías públicas y poner en extricto vigor las ya existentes respecto a construcción. Hacerlo cuando toda la Ciudad esté reconstruída, carece de objeto, pues entonces no sólo no se podrá exigir por equidad la demolición a los propietarios, sino que acometer la empresa sería un trabajo inmenso por el número de calles que se tendrían que alinear de nuevo y las casas que habrían de recortarse.

No se crea que hablamos por hablar. El número de edificios imperfectos es mayor de lo que a primera vista parece.

De igual modo, la prensa diaria ha pedido en todos los tonos, que se intervenga activamente por la autoridad competente, en las reconstrucciones, pues si se llevan a cabo con maderas viejas o no tienen la solidez necesaria, serán un peligro constante para sus moradores, en un porvenir más o menos cercano y no tan impresentable, pues por desgracia los temblones no nos han dejado del todo y no sería remoto calcular la posibilidad de que los fenómenos sísmicos se repitan con toda su cohorte de calamidades y desgracias.

Preveer en todo caso, es de personas prudentes y juiciosas y vale más hacerlo así que no remediar después los males, por muy oportuno y amplio que sea el auxilio posterior. En todo caso, cada desastre, implica además gasto enorme de energías y de dinero, que se puede evitar en lo posible, con sólo tener un poco de previsión.

Toda disposición bien pensada y tendenciosa, contribuye también al ornato público, que es una de las miras más importante en todas las ciudades más cultas y bellas del mundo.

Ojalá se tomen en cuenta nuestras indicaciones.

ATACHES

de varias clases y tamaños, tenemos un variado surtido.

Marroquín Hermanos.

ECOS DE LA PRENSA

TOPICOS DE ACTUALIDAD

"La República".— En el número de "La República, correspondiente al Jueves 29 del mes próximo pasado, aquel colega se ocupó de comentar el nuevo Plan de estudios aprobado para los de la Facultad de Derecho; en números posteriores, ha venido hablando sobre Sociología, por ser materia nueva para nosotros que se estudiará por primera vez en Guatemala, y que dada la importancia creciente que adquiere en el mundo científico, merece esos y más amplios comentarios; y en el número del Viernes 13 del corriente mes se inicia acerca del Plan acordado para la Escuela de Medicina, indicando ligeramente y como con pinzas, que es incongruente y desordenado, y aboga porque se traigan profesores extranjeros para servir cientas cátedras, entre otras, de Clínica médica y quirúrgica, huérfana desde que bajó a la tumba el inolvidable maestro Dr. D. Julián Rosal.

Ya que se apoya la idea, que realmente es muy buena, para la Escuela de Medicina y aun se citan cátedras ¿porqué no apoyarla para hacer venir también un profesor de Finanzas y de Sociología, que conocemos de pura afición? Para ciertas clases de matemáticas, faltan profesores competentes y la necesidad se impone cuando se trata de Agronomía.

"La Tribuna".— Este colega comenta a su vez en son de broma, el indicado Plan de estudios de la Facultad de Derecho, Notariado y C. Políticas y Sociales, alegrándose de que se hayan suprimido materias tan importantes como Literatura, Oratoria Forense y Filosofía de la Historia; y agrega: "La inclusión de Sociología, Finanzas y Estadística, no se ve con miedo; antes bien hay quien quiere presentarse a examen **por suficiencia**, pues corre la voz de que los programas de esas materias caben en un confetti....."

La adopción de un plan para el estudio de las carreras de De-

LA NORTE=AMERICANA

6ª Avenida Sur, Número 18

EXTENSO SURTIDO EN TODA CLASE DE ARTICULOS PARA CABALLEROS.

MATERIAL PARA FOTOGRAFOS

PERFUMES, POLVOS, JABONES Y LOCIONES.

Por el último vapor acabamos de recibir los últimos modelos de zapatos americanos de la acreditada fábrica

THE FLORSHEIM SHOE CO.

los que ofrecemos en varias formas y colores, para caballeros.

MATHIEU & CO.

recho, Medicina, Ingeniería, etc., es de lo más importante, porque afecta no sólo al presente, sino al porvenir e impone corrientes e ideas a generaciones enteras por lo que el interés que esos planes han despertado se explica perfectamente.

Veremos que dicen los demás colegas a este respecto.

"Diario de Centro-América".— Aboga con mucha razón porque se incremente en Guatemala, el espíritu de asociación; y nosotros ampliando esos conceptos, indicaremos de paso, que ese espíritu debe nacer pronto para ser posible la vida comercial, la industrial y la verdadera vida agrícola, extendiéndose sus beneficios no sólo a la agricultura en donde es cierto que es importante, sino a todos los órdenes de ideas.

La asociación, quintuplica capitales, decuplica energías y centuplica entusiasmos. Aplicadas estas tres fuerzas reunidas a nuestro suelo, harían de Guatemala una de las naciones más productoras, prósperas y ricas del universo.

Aceptado esto, pues, podríamos preguntar :¿Cuál es el motivo de nuestro carácter disociador?

Se ocupa también de un asunto importante cuya realización redundaría en mejora de las condiciones de vida de una parte considerable de la Ciudad: nos referimos al proyecto de introducción del agua de El Raicero al nuevo municipio de la Paz, o sea la Ciudad "Estrada Cabrera."

Está fuera de duda que una población sin agua, a más de carecer de la higiene necesaria, es población que no progresa, porque ese elemento indispensable, está relacionado con todos los actos de la vida, desde el hogar hasta el taller y la fábrica.

Las condiciones de los proponentes, las juzgamos equitativas y moderadas, acomodándose en cuanto es posible al medio ambiente; el tiempo fijado para la introducción es corto relativamente; y la forma de pago, en relación con las necesidades del trabajo y las atenciones de los contribuyentes.

Es de desearse que se pongan los medios de llevar a cabo mejora tan importante.

Se ha venido tratando de igual modo desde hace días con plausible empeño, de la cuestión cambios y finanzas; pero como nosotros en sección separada, trataremos este punto y otros que con él se relacionan, omitimos comentarlo, por ahora en esta sección.

REAPARICION

Como lo anunciamos en su oportunidad, la publicación de "La Actualidad" se suspendió por la huelga de los Señores Linotipistas, de todos conocida.

Llegados a un acuerdo con estos Señores, reanudamos nuestras labores, y ofrecemos como siempre a todos los que nos han favorecido con sus suscripciones, que continuaremos poniendo todo nuestro empeño para que la publicación de la revista no sufra más retrazos.

.."La Actualidad" saluda de nuevo a toda la prensa de dentro y fuera de la Capital y muy especialmente a sus favorecedores.

A LAS FARMACIAS OFRECEMOS. LIBROS PARA COPIAR RECETAS, ETIQUETAS DE DIFERENTES ESTILOS, SOBRES IMPRESOS PARA LA VENTA DE MEDICAMENTOS, PAPEL TIMBRADO CON ELEGANTES LOGOTIPOS.

"CASA COLORADA"

6a. Av. Sur, No. 2.

MAQUINAS AUTOMATICAS

PARA SACAR PUNTA A LOS LAPICES

ABSOLUTAMENTE PRACTICAS

Acaban de recibirse en la "Casa Colorada" de Marroquín Hermanos; dos clases de maquinitas para sacar punta a los lápices, una de ellas completamente automática la cual no corta mas madera ni mina que la indispensable para obtener**una punta bien aguzada** lográndose así una **verdadera economía** de lápices; la otra también es muy práctica aunque de menor valor.

No debe haber **Oficina, Bonco o Colegio** que no use estas maquinitas que permiten obtener con rapidez y economía **una buena punta**, evitándose el peligro de **una cortadura** en los dedos, con el uso del **cortaplumas.**

EN VIA DE INFORMACION

publicamos a continuación las siguientes noticias sensacionales que aparecen en el "A. B. C." de Ciudad México

La estrategia militar de Pablo González. Muerte de Zapata

El Coronel Goajardo, fingiendo levantarse contra el gobierno, se une al zapatismo por indicaciones superiores.

Se ha pedido el ascenso de dicho militar por esta hazaña. El Ciudadano Presidente de la República irá a la población de Cuautla en el transcurso de la semana próxima

Gran interés ha despertado la noticia publicada por los diarios, referente a la muerte del cabecilla suriano Emiliano Zapata, por los soldados del gobierno pertenecientes al ejército de operaciones que manda el General de División Pablo González.

La noticia fue trasmitida a los periódicos por diferentes conductos, y seguramente el "A. B. C." no hubiera tenido noticia alguna oficial a no ser por la cortesía del divisionario que nos envió un mensaje, oportunamente, mensaje que nó dice menos que los boletines proporcionados a los demás periódicos por el Señor Barragán, Jefe del Estado Mayor Presidencial. Este señor hizo una distinción que muy poco le honra, ordenando que se proporcionaran esos boletines a todos los diarios menos al nuestro.

Un enviado especial informa

Ayer por la tarde llegó a la capital, procedente de Cuautla, un enviado especial del General Pablo González, el Coronel Licenciado Miguel Cid Ricoy, con el fin de informar verbalmente al Señor Presidente de la República acerca de los sucesos que dieron como resultado la muerte del famoso cabecilla suriano. Celebramos una pequeña entrevista con el Coronel Licenciado Cid Ricoy, quien nos proporcionó todos los datos relacionados con el curso que siguieron los planes del General González para matar a Emiliano Zapata.

Desde hace tres o cuatro días, el Coronel Jesús Goajardo inició el desarrollo de los planes formulados por el General González para vencer a Zapata, es decir para darle muerte, como quiera que fuese. El Coronel Goajardo simuló una sublevación después de haberse puesto en contacto con el cabecilla suriano por medio de correspondencia, desde la plaza en donde se encontraba hasta Tepaltzingo, que era en donde tenía instalado su cuartel general el Atila del Sur. En una de sus últimas cartas, Goajardo comunicó a Zapata que se había levantado en armas contra el gobierno, enarbolando la bandera de Francisco Vásquez Gómez, y que estaba dispuesto a entrar en tratos con él —con Zapata— para unificar la rebelión y dar al traste con los planes del gobierno de Carranza.

La confianza de Zapata es explotada con bastante éxito

Emiliano Zapata dio algún crédito a las aseveraciones de Goajardo, y le indicó que, como demostración de que estaba dispuesto a secundar el movimiento zapatista, debía tomar inmediatamente la plaza de Jonacatepec. Al mismo tiempo el cabecilla, reconocido, mandó al Coronel Goajardo como regalo, un primoroso caballo que sirvió más tarde a este jefe militar para continuar el desarrollo del plan formulado.

Naturalmente al Coronel Goajardo le fue muy fácil "tomar la plaza" de Jonacatepec. Simulose un combate y las fuerzas de Goajardo penetraron a esta población, dándose de ello parte inmediato a Zapata.

Los efectos del HORMOTONE

Extractos de varios Informes médicos:

"El HORMOTONE rejuveneció a un viejo de 71 años. En una jóven de 24 años, con terrible dolor de ovarios, a los 18 días de tomar HORMOTONE, cesó todo dolor y la normalizó. En un niño de 3 años muy raquítico que no andaba ni entendía, tan buenos resultados se obtuvieron con el HORMOTONE que sus padres están locos de alegría. Un hombre de avanzada edad, atacado de senectud e impotencia, con HORMOTONE se vigorizó. Una señora casada, a los 9 años tuvo una hermosa criatura. A una señora casada madre de dos niños, neurasténica, sin amor a la vida ni cariño al hogar, HORMOTONE le devolvió la salud."

Los débiles, anémicos y neurasténicos encontrarán con HORMOTONE, vigor, fuerza y energía.

Otros famosos AGENTES:

SECRETOGEN: para las enfermedades del estómago e intestinos. KINAZYME: contra la tuberculosis y cuando falta el apetito. TRYPSOGEN: 12 años de éxito en el tratamiento de la diabetes.

Medicinas opoterápicas. La última palabra de la ciencia.

Laboratorio G. W. CARNRICK CO., Nueva York.

Este tragó el anzuelo y dio por primera vez una cita a Goajardo para felicitarlo por el triunfo inicial. La cita para anteayer a las cuatro de la tarde en las oficinas del cuartel general de Zapata en Tepaltzingo, con la condición de que este Coronel concurriera a ella acompañado solamente por una escolta de diez hombres (Zapata todavía desconfiaba). Concertóse definitivamente la cita y para el efecto el Coronel Goajardo se presentó en las oficinas de Zapata, acompañado de diez de sus mejores oficiales, disfrazadoss de soldado rasos. El grueso principal de Goajardo quedó en las afueras de Tepaltzingo. Hay que hacer notar, también, que en el pueblo en cuestión estaba acuartelado el grueso de las tropas de Zapata, en número de mil hombres aproximadamente.

Se da el golpe

Antes de las cuatro de la tarde se presentó en Tepaltzingo el Coronel Goajardo, siendo recibido en una habitación aislada de todas las demás del cuartel general zapatista, por los generales zapatistas Castrejón y Amolc. En el exterior de la estancia quedaron los diez hombres de la escolta de Goajardo, y éste recibio las felicitaciones de los jefes zapatistas, quienes invitaron a algunos vasos de licor al seudo-rebelde triunfante.

El plan iba dando magníficos resultados y fuerza era dar el golpe final; así pues el Coronel Goajardo y sus acompañantes decidieron terminar la comedia esa misma tarde, pues la oportunidad para dar muerte a Zapata era bellísima. A las cuatro en punto, un corneta anunció la entrada de Emiliano Zapata en el cuartel general. Al terminar el to que en honor del ejefe supremo de la rebelión suriana se escucharon varias detonaciones de revólver producidas en la habitación donde se encontraba Goajardo; éste acababa de dar muerte por sorpresa a los generales zapatistas Castrejón y Amole. Esos disparos fueron el toque de alarma.

Zapata que se encontraba en un lugar inmediato a esa habitación, sacó su pistola y dirigiose precipitadamente hacia el lugar donde sonaron los disparos, pero no llegó. Los oficiales del Coronel Goajardo, disfrazados de escolta, lo recibieron a tiros. Un proyectil le destrozó la mano derecha imposibilitándolo para hacer fuego. Las demás balas se le incrustaron en el tórax, privándolo de la existencia.

Siguió a este suceso definitivo un combate entre las fuerzas zapatistas que se encontraban en Tepaltzingo y los soldados del Coronel Goajardo que estaban a la entrada de la plaza. El cadáver de Zapata fue recogido y conducido sobre el lomo de un caballo hasta Cuautla.

Será sepultado en la tumba que él mismo mandó a abrir para su cadáver

Después de haber sido identificado perfectamente el cadáver de Emiliano Zapata, el General González ordenó que fuera embalsamado. A la madrugada de ayer se terminó de inyectar el cuerpo, y muy temprano fue conducido a las oficinas de la inspección general de policía en Cuautla, quedando expuesto al público. Más de cinco mil personas en Cuautla y los alrededores han dado fe de la muerte del cabecilla. Por los informes que hemos recogido, sabemos que se ha dispuesto que el cadáver de Zapata sea conducido a la plaza de Tlaltizapán, en donde el mismo cabecilla mandó edificar, hace algún tiempo, una columna para sepultar allí a todos los jefes zapatistas que firmaron el plan de Ayala. Entre los que han muerto está enterrado en ese lugar el cabecilla Amador Salazar, y allí mismo reposarán para siempre los restos del Atila suriano, que durante nueve años consecutivos encabezó el más rebelde movimiento armado de todos los habidos en la República, en esta al parecer interminable guerra intestina.

Singular coincidencia

Para finalizar esta información breve, pero sin paja ni cuentos forjados por la imaginación reporteril, haremos notar la coincidencia siguiente: Parece que la estratagema usada por el Coronel Goajardo es análoga a la que empleó el cabecilla Santibáñez para dar muerte al General Jesús Carranza cerca de Mitla, Oaxaca, en el año de 1015.

El Presidente Carranza irá a Cuautla la próxima semana. Un personaje del gobierno nos informó que el General González tenía pensado que el cadáver embalsamado de Zapata fuera trasladado a esta capital para ser exhibido, pero el Señor Presidente no aceptó la idea, prefiriendo ir personalmente la semana próxima al Sur, probablemente a Cuautla para ver, a su vez, el cuerpo del rebelde.

(Pasa a la página 42).

INFORMACION MUNDIAL

ESTAS DECLARACIONES DEL EMINENTE PERIODISTA

Maximiliano Harden revelan el por qué los aliados tienen razón en desconfiar de los alemanes; muestran la falsedad del nuevo Gobierno: los antiguos métodos no han cambiado

¿Al fin, franceses, vuestro respeto propio no os induce a que hagáis a un lado la práctica jingoísta y de abuso de los tiempos de guerra? ¿Vuestra inteligencia, de cuya claridad os jactáis y no sin razón desde, y aun antes de La Fontaine, su admirable fuente, no comprende que al victorioso no se le puede perdonar lo que era excusable en el que gemía en la agonía? ¿Por qué ahora, en el cuarto mes posterior a la fecha en que Alemania pidió la paz, todavía resuena el chirriante reproche contra los ignominiosos boches?

A la resolución que ha tomado la Asociación de Hoteleros de no admitir alemanes, se le llama digna de loa. Durante varias semanas océanos de ridículo han vertido sobre el **"camouflage allemand."** ¿Creyó alguien que estuviera en su juicio que la revolucin alemana era realmente una patraña, y como tal tomarán el desarraigamiento de las antiguas mansiones de los príncipes? ¿Qué el derrocamiento de todo orden de estado era un simple espectro en la niebla, tan sólo un vapor para engañar al enemigo? ¿Que la amarga y desgraciada experiencia de dos meses de invierno únicamente eran una escena teatral?

"LOS ALEMANES NO PADECEN DE LA ANARQUIA NI DEL HAMBRE."

La anarquía estuvo a pocos pasos de sus hogares en enero. Sus calles no se encuentran aún cubiertas de los cadáveres de los que murieron de hambre; pero la estadística de la mortalidad, particularmente entre los niños y los ancianos de la clase media, ha alcanzado altas cifras alarmantes. Esas miserables raciones de pan que no satisfacen a ningún paladar, y sin tostar, sólo los estómagos más fuertes las resistieron. Para la semana se daba una porción de carne que bastaría tal vez para la comida de un gatito en un día. Las legumbres difíciles de conseguir, el carbón se distribuía por tarjeta, las espinacas eran un lujo, las patatas escasas y malas, el pescado desaparecido, los huevos y la grasa apenas se obtenían, un vaso de leche, una naranja eran cosas que únicamente la imaginación podía concebir. La situación ha permanecido así durante años.

Los alemanes se avergüenzan de la dura, aunque desgraciadamente no injusta, crítica del Mariscal Foch, y comprenden menos que nunca por que no se observa piedad, por que no se proporciona alimento.

En el Primer Libro Blanco faltan interesantes pasajes; en los archivos robados a Bélgica cuestiones importantes han sido falsicadas; el informe del juicio de Sukhomlinoff se ha coloreado de un tinte que revela un propósito repugnante a la justicia, aunque tuviera el aspecto de un estado financiero o económico, las intenciones y la conducta de nuestros adversarios y de nuestros aliados. Ahora bien, hay un sujeto que exclamó el primer día en que estalló la guerra: "HEMOS DE MENTIR HASTA QUE LLEGUE LA HORA DE LA VICTORIA? ¡HEMOS DE MENTIR HASTA QUE SE ROMPAN LAS VIGAS!" Esta resolución se siguió. No la verdad, sino palabras inconvenientes fueron las que se permitieron que llegaran a los oídos del pueblo. A las masas les dijeron que una horda de despreciables bribones habían conspirado para atacarnos; que Francia era el burdel del mundo que se desintegraba bajo su capa de barniz; que Bretaña era el puesto del tendero amenazando a caerse en todas partes (lejos y cerca); Norte América un nido de hipócritas y de ogros que por fuerza querían sacar dividendos de nuestra miseria; Italia y Rumanía de manera infiel habían roto los vínculos

los de la alianza; con inmaculada pureza sólo brillaba en lontananza el escudo de los magyares, búlgaros, turcos y lorenescs en casaca hapsuburguesa. De las matanzas de armenios, la violación y venta de las muchachas servias, la deportación de rehenes de Bélgica y el Norte de Francia, del contrato negociado con el irlandés Casement y del intento de poner en libertad a sus compatriotas prisioneros bajo el juramento presentado antes so pena de c a s t i g o si rehusaban —con tales requisitos y corrupción que jamás se han visto— de todo esto a los alemanes no se les permitía saber nada.

Tampoco se les permitió saber que al Presidente de los Estados Unidos lo habían engañado por orden de nuestro canciller, aún hasta el día en que se anunció la guerra submarina, y que a nuestro embajador a menudo se le hizo ver cuán peligroso era el fraude que estaba poniendo en práctica contra un idealista. El hecho y la significación de la primera retirada del Marne, los terribles fracasos de Ypres y de Verdún, la bancarrota del zeppelinismo (que ya había yo profetizado hace algunos años), las pérdidas totales en muertos, prisioneros, buques, aeronaves: todo ello se mantuvo en secreto. ¿No era acaso inevitable que los que veían alrededor sólo mentirosos, saqueadores, quebrantadores de la ley, fraudulentos, condecorados con insignias de honor, contemplasen como una brillante estrella polar la ventaja del momento?

¿Un sér humano dotado de sentimientos, de espíritu y de suerte que trasciende al misterio de la tumba? Planes hueros; no hay que hablar de ellos. El dinero; vaya una necedad! ¿El Reichstag con su prenda satisfará todas las demandas. ¿Justisia? ¡Bah! Lo que yo no recoja el que venga detrás se lo robará, y los perros se birlarán las sobras. ¿Ley? Es una comodidad de tiempo de paz, y a la cual el corazón ya no ha de aficionarse. Los hombres corren riesgo en el negocio, y es un timorato el que se detiene a pensar que el "negocio puede costar 300.000 hombres". "En cuanto a nuestro papel-moneda, el trabajo del adversario que no tardará en ser vencido, servirá para la producción de montones de oro! El derecho es lo que hace posible la fuerza y la astucia. Los flancos de ninguna ley están a prueba contra el movimiento envolvente de una evasión. Lo único que no se consiente es que se hable de derrota o de cuestiones sentimentales! La meta está a la mano. Bélgica, Polonia, Servia, Montenegro, Rumanía, se hallan firmes en nuestro poder. Y el agotamiento y el embotamiento del espíritu? ¡Cáspita! Ya Rusia está en los estertores de la agonía; inyectémosle pronto un veneno más fuerte: permitid a la chusma de conspiradores, cuyo tránsito está prohibido por la Entente, que recorran nuestro país, y esperemos entonces el efecto de su virus.

Los nuevos interesados en el poder hablan como si las antiguas fuerzas hubieran desaparecido simplemente por que no concedieron suficiente libertad a la nacoión (un país, que desde la devastación de sus campos espirituales en la Guerra de los Treinta Años, ha recibido casi siempre del exterior su libertad política, a menudo de manos del invasor!) La jactancia diaria del "EL EJERCITO INVENCIBLE" exaspera a los enemigos,

Cómprese en una de las Modernas Casas del Mundo

Pídase Catálogo. Cupón de $1.00 Gratis

El Catálogo de la Etna Company para este año, está ya listo para ser distribuido. Escriba por un ejemplar y ahorre dinero al hacer sus compras. Consta de 70 páginas impresas a todo lujo y profusamente ilustradas. Contiene descripción y precios ínfimos de toda clase mercadería, contándose, Joyería, Ropa, Artículos de toda clase para Señoras y Caballeros, Géneros, Calzado, Juguetería, Artículos de Fantasía, Instrumentos Musicales, Aparatos Eléctricos y Radiográficos, Herramientas, Avíos Deportivos, etc.

Con este anuncio y la pequeña suma de 12 centavos oro, se tendrá derecho a un ejemplar del Católogo y aceptamos su equivalente en sellos de correo de cualquier país (sin usar). Si Ud. nos escribe con prontitud, le enviaremos también un Cupón valorado en $1.00 oro, el cual aceptamos en pago de mercancía.

Aproveche la oportunidad y haga hoy mismo el siguiente pedido de prueba:

2 Corbatas de fina seda, últimos estilos, hermosos dibujos, y un bonito alfiler de corbata, enchapado, $1.00 oro.

Precios especiales para agentes.

THE ETNA COMPANY
Dept. 432 BINGHAMTON,
N. Y., E. U. A.

13—5.

HUMEDECEDORES PARA LOS DEDOS

"LA BELLE"

Todo el que tenga que contar billetes de Banco sucios o que deba trabajar con los dedos humedecidos, debe usar este aparato que se presta a mantener el liquido y los dedos completamente desinfectados.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

suavizados por la victoria, y los conduce a nueva ira; porque tiende a fomentar el mito de que fue el agotamiento y la falta de valor en el interior de país, y no la derrota del ejército, lo que obligó a pedir un armisticio!

¿Ha de guardar la república la tradición hohenzollerniana, y mantener la charla cosntante acerca de "LA CONTINUIDAD DE LOS ACTOS OFICIALES?" Ningún velo cae por tierra, no hay una sola mentira ni falsedad de estadística se ha desenmascarado; la única publicación de los archivos, me refiero a la de Munich, encontró la estrepitosa protesta de Berlín. En ninguna parte hay persona culpable de delito contra la felicidad pública, y que pueda ser llamada a cuenta. La cuestión de la necesidad o del vago orígen de la guerra, se pasa groseramente por alto. En vano. El caso se pondrá ante el veredicto de la humanidad, y se responderá a las acusaciones con o sin el testimonio de Alemania.

Por cuanto esta cuestión no podrá evadirse a las puertas del templo de la paz futura, debia haberse manifestado en Berlín y allí mismo contestado, respondiendo con la verdad que la conciencia del mundo exige, y sin la cual el alma germánica no recobrará jamás ni se purificará. No es psoible arerglar el asunto con mamarrachos de tinta ,ni poniendo un poco de culpa en cada plato. La Conferencia de París insiste en la cuestión, y tratará de encontrar la respuesta siguiendo un procedimiento propio, sin el testimonio de Alemania y sin las pruebas que mitiguen.

En sus filas se ha afirmado la opinión: "en sus fundamentos, los alemanes permanecen los mismos. La rabia ocasionada por los gastos inútilmente hechos y la pobreza que los amenaza, y no un sentimiento de justicia ni el anhelo de purificación, los ha inducido a derrocar el orden de estado. Niegan su derrota, ocultan a los culpables, permiten que el ídolo de madera de su Hindenburg permanezca en pie, como si fuera el de un vencedor; mintieron ayer, diciendo que la retirada de las tropas sería imposible en el período de gracia concedido como una condición por Foch, y luego lo realizan sin ningún perjuicio; todos los días vienen con un abultado balbuque de quejas y de solicitudes, y mañana presentarán nuevas mentiras. El Barón Anthouard, que estuvo recientemente en Berlín encargado del cuidado de los prisioneros de guerra, nos manifestó en realidad como se miran las cosas allá. Tal como en una Junta general de accionistas que en su furia de hace una hora haya lanzado al cuerpo de directores que husmeaban la bancarrota. El negocio continúa. Siempre que se necesite conocimiento y experiencia de expertos, recurrid al antiguo personal que existía en la época del Kaiser, que sin ninguna interrupción, y sin que nada se sospeche de él sigue su trabajo. El país se mantiene acéfalo, pues Ebert y sus colegas .no constituyen una cabeza; y Anthouard que, como representante de Francia, tiene importantes negocios que transar, se vio obli-

HOTEL MARINA

Pto. de San José de Guatemala—Rep. de Guatemala C. A.

EL MAS COMODO

Situado a inmediaciones de las playas del Pacífico y cerca de las principales oficinas de los Ferrocarriles, Compañía de Agencias, Aduana, Muelle, Comandancia, &. Habitaciones todas de madera, con puertas y ventanas con tela metálica contra mosquitos. El más visitado por las familias, temporadistas, viajeros y turistas por su seriedad y honradez. Proporciona a los señores pasajeros toda clase de facilidades para la conducción de sus equipajes, &., &.

Los pasajeros que visiten este Hotel, quedarán completamente satisfechos; pues encontrarán mucho aseo, cuartos asegurados contra todo movimiento sísmico, perfectamente desinfectados, mucha atención y esmerado servicio; además, una Cantina muy bien provista de las mejores y más delicadas bebidas.

NICOLAS BRAND.
Propietario.

gado a depender de la burocracia, la verdadera dueña de la situación, y sólo una vez celebró entrevista con un "delegado del pueblo"'. Pero el imperio se encuentra todavía fuerte, y el sentido del orden de sus habitantes, que ya empeiza a anhelar el régimen de una mano firme, no ha sufrido menoscabo alguno. El orden y la Paz, dice el Barón, y no realmente la Justicia y Libertad, es lo que los distintos partidos le anuncian a su clientela en los cartelones que fijan en las paredes. En el orden más perfecto los partidarios y los espartacistas marcharon unos en pos de otros por la puerta de Brandemburgo. Este pueblo, extraño a todos los ideales, todavía lucha por su ventaja y no deja de ofrecer peligro, y es un zopenco el que confíe en él sin las garantías adecuadas. Su corazón, cuyo grito de agonía hemos esperado, ha permanecido mudo. Todo se mantiene como antaño. Sólo la fuerza nos puede salvaguardar. Debemos dictar la Paz a los herederos de Guillermo, la Paz que estaba reservada al Kaiser derrotado."

¿Qué ocurrió para impedir semejante veredicto? Nada. La negociación con las Potencias Occidentales fue el principal problema de la política alemana, pero no ha avanzado ni la distancia que cubre el paso de un niño. Diez semanas perdidas. No puedo creer que el Presidente Wilson que ha hecho su viaje a Europa para asegurarse de la verdad, o que el Coronel House, que está muy por encima de inclinarse en favor del odio a los alemanes (y que aún en la última semana del fiasco de Berlín, me envió su saludo y sus agradecimientos por la molestia que me había tomado por llegar a un arreglo), no puedo creer repito que estos hombres hayan rehusado oír la voz y la justa apelación de un abogado internacionalmente respetado que defiende la causa alemana. Pero el esfuerzo de presentar con franqueza a esos personajes, la condición de los hechos en 1914, y el desarrollo de los acontecimientos desde entonces,— no se ha hecho. En vez de luchar con honor y con dignidad por obtener su confianza, discutiendo con ellos todas las cuestiones principales, inclusive la de la responsabilidad, culpabilidad, y entrega del Kiaser y sus más elevados funcionarios, y en vez de decir sin ambajes que sin armada y sin colonias la "libertad de los mares" apenas si nos importa, y que la Liga de Naciones no puede atraer a un país mutilado, esclavizada a un servicio impuesto por el vencedor— en ves de esto, les dejamos la impresión de lo que habían visto y oído en el país de los más enfurecidos adversarios.

No como vasallo ni como dominio de los Estados Unidos, sino aceptando su protección y su promesa, Alemania debió haber ido a París; por boca de los Estados debió haber anunciado a los europeos que ya habían cambiado su conducta y sus deseos, que había abandonado su impulso de conquista y de hegemonía, y que estaba dispuesta a aceptar una expiación justa. Con voz tonante y sin reserva, debió haber manifestado que la contestación dada por Servia al ultimatum de Tisza y Berchtold. casi excedía a todo lo que un Estado soberano podía conceder; que Bélgica, según dos cancilleres y dos embajadores se vieron obligados a declarar, jamás se apartó ni un ápice del deber impuesto a un país neutralizado, ni

CAMISERIA NACIONAL

JOSE I. JUAREZ

8a. Avenida Sur, Número 11.

GUATEMALA.

Especialidad en camisas, calzoncillos y pajamas a la medida. Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, etc. —PRECIOS BAJOS.—English Spoken.

- GANGA -

Por ausentarse su dueño, se vende como ganga la última edición de la

ENCICLOPEDIA BRITANICA,

encuadernación de lujo, con su respectivo mueble para guardarla. Informan en la

"CASA COLORADA."

U. S. CAFE

6a. AVENIDA SUR, y 11 C. O.

Restaurante a la carta y corriente. Se reciben pensionistas

Comedores especiales para familias

—Tranquilidad y confort.—

CANTINA DE PRIMERA CLASE

siquiera porque Leopoldo ya había sido amenazado de invasión por Guillervo; que Viena, no Roma, pecó contra el espíritu de la Triple Alianza, y que ningún tratado válido en la ley, mucho menos uno que se adapta al presente **casus belli**, obligó a los rumanos a prestar apoyo o a defenderse.

De esta manera se habría removido el veneno de los sentimientos que prevalacen en todas partes, y se habría hallado el sendero que conduce a una atmósfera mejor. Permitimos que el antiguo espíritu continuara en su furia, y que más tarde nos minara. Todos los pueblos atropellados y de los cuales nuestros comandantes han sacado materia prima, maquinaria, utensilios, productos agrícolas, todos los neutrales torturados y los aliados vejados, a todos ellos les permitimos que fueran a exponer sus quejas ante el Tribunal del Sena.

Los pilotos, cuya es la culpa del naufragio, se repantigaron en las cómodas sillas giratorias de sus oficinas; y ante la Asamblea Nacional se prepararon para la elección, casi exclusivamente todos los muñecos mal aporreados, los inválidos de la fama del Reichstag. ¿La guerra? Existió en otro tiempo; ahora sólo queda en Bentschen. ¿La paz? En esta o en aquella forma tendrá que venir.

El iniciador de esta desgraciada paz puede que haya sido dueño de todos los obstáculos; pero el guía nacional, Scheidemann, que está demasiado firmemente vinculado a la creencia de que su selección como primer representante de Alemania ante la Conferencia de París, iba a dar por resultado el cambio completo de nuestro sistema de Estado, no puede acusar a tres cancilleres a quienes dio su apoyo, de acción inmunda; no puede acusar de pecado mortal a la trinidad del Poder Imperial; durante décadas su partido ha expulsado aun a aquelos que en el fondo eran sus adeptos por condenar de una manera exagerada toda acción del Estado; durante décadas no ha encontrado un solo pelo limpio en la cabeza ni en el cuerpo del Imperio Alemán, y por tanto tuvo que rehusar el conceder al mónstruo armas, oro,

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA. —— AMERICA CENTRAL

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1887.
ESTADO SEMESTRAL. — 30 DE JUNIO DE 1918:

CAPITAL AUTORIZADO.	$	2.000,000
CAPITAL PAGADO.	„	1.650,000
RESERVA.	„	14.300,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„	7.650,000

DIRECCION:

FRANCISCO Z. MAZARIEGOS JOSE V. MOLINA V.
ALBERTO MENCOS MARIANO J. LOPEZ

JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL EN GUATEMALA.

AGENCIAS:

RETALHULEU: Manuel N. Córdova. — MAZATENANGO: E. Barascut H. — COATEPEQUE: Dionisio Santiago L.

LA PLUMA FUENTE
IDEAL

DE WATERMAN

Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.
Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta en la

"CASA COLORADA"

FABRICA DE SOBRES

Maquinaria completamente moderna que permite la elaboración de un

SOBRE PERFECTO.

PRODUCCION DIEZ MIL SOBRES POR HORA

—Calidad y presentación inmejorables.—
—Gran existencia en diversidad de colores,— medidas y calidades

VENTAS POR MAYOR CON DESCUENTO

Aceptamos el papel de otros comerciantes para fabricarles sus sobres por un precio razonable, entregándolos empacados y con las etiquetas ——que deseen——

Solicitamos correspondencia de los interesados.

MARROQUIN HNOS.
"Casa Colorada."
6ª Avenida Sur, Nº 2. —— Guatemala C. A.

y pólvora. Pero cuando —desde el verano de 1914— los gobernantes de este imperio resolvieron tomar una acción que resultó como justificada, todas las sospechas socialistas que hasta la fecha se habían tenido como infundadas, aparecieron, y entonces los partidarios de Scheidemann que pudieron haber indicado con orgullo la necesidad de rheusar con tenacidad, marcharon con paso unísono bajo la bandera roja, blanca y negra!

Ahora, debido a que durante los años de guerra estos partidarios ayudaron a aclamar todas las fanfarronas celebraciones, debido a que no presentaron una violenta protesta contra la vergüenza de los asesinatos de Armenia, fomentados por los cristianos imperiales alemanes, ni contra los tratados de Lituania, Brest y Bucarest (comparados con cuyos términos los de Foch parecen suaves, y debido a que hasta el fin mantuvieron su dirección en las exclamaciones contra Lichnowsky, —ahora no pueden purgarse de las culpas que se le han acumulado en esos años, de una manera tan perfecta y tan completa como sería necesario con el propósito de celebrar una paz duradera, como lo habría podido realizar fácilmente cualquiera otra agrupación de individuos.

El país que se ha metido en un mortal peligro por error de su Mariscal de Campo, el que era tan experto en la omnipotencia— no se preocupa ahora por un Hindenburg Ersatz. No quiere la militarización; no desea que, en contradicción con las palabras y los escritos, tal como en los hechos es una amenaza contra el bienestar común, el poder del Estado, desenvaine su espada. El levantamiento de los espartacistas en primer lugar, y la imitación peligrosa de la devastación nacional rusa, han despertado el brío latente de una contra-revolución.

Hay de aquel que trate de asirse a la vela del esquife de su propio interés para abrigarse contra el viento aún tardío pero ya en movimiento! Alemania ha enseñado al mundo que sea sospechoso y que aplique el castigo; no obstante hay del proletariado si no emplea en un buen propósito la hora que le pertenece! La explotación de toda escasez de empresa, la extorción de toda ventaja momentánea favorecida por el gobierno de partido, pronto ahuecará la roca que ayer no más parecía ser una montaña, porque nuestra industria descansa firmemente sobre ella. No es montaña. Se necesita una exportación anual de mercaderías por valor de 6.000.000.000 de marcos para dar de comer a ..... 20.000.000 de alemanes que de otra manera morirían de hambre en sus hogares. Este problema tan espantosamente sombrío, no será resuelto por borrachos, ni anarquistas de vanidad, ni por individuos que susurran al oído cosas de alegría, ni por atletas de tiernos sentimientos, ni por Saryzevs de bolsillo. Y si no se resuelve con prontitud, y si el cuerpo gravemente enfermo de nuestra entidad comercial, se continúa profanando hasta que se convierta en campo apropiado para la carroña, los merodeadores y los trasgos que saciarían su voracidad a sus anchas en la presa, entonces vendrá el último extertor de su agonía, y expirará. Luego en el Occidente la broza correrá a unirse con el carbón, en el Oriente el zinc se unirá con el fósforo, y en el Imperio Alemán que se desmorona, y cuyo corazón prusiano caerá al golpe de los acreedores enemigos hasta llegar a la línea occidental de Rusia, los oleajes del trabajo bajarán más y más en la propiedad disfrtuada por extranjeros.

Alemania no ha de aguardar desesperanzadamente la presión exterior y el zarpazo de la intriga condiciosa con el interior; ni tampoco ha de confiar en las ilusorias doctrinas de que puede gozar de su edén en soledad, lejos del mundo de la ley. En el edén mismo asecha la muerte desde que Caín asesinó a su hermano. Desde los estremecimientos de la joven libertad conquistada por la tempestad enfebrecida, Alemania desea recobrar la salud por lisis, no para regresar al estéril desierto del dios de la venganza, sino para tomar el brillante y anchurosos camino que conduce a un nuevo mundo. Pero, como lo dijo el Presidente Wilson en el Capitolio de Roma, ese fruto puede obtenerse de un árbol que se halla cuidadosamente plantado, por una amistad conservada de una manera incansable con seres humanos de buenos sentimientos, y con pueblos pensantes.

Maximiliano HARDEN.

(En un artículo publicado en el Zukunft; se considera que es el artículo más sombrío escrito por el primer periodista de Alemania).

A LAS FARMACIAS OFRECEMOS. LIBROS PARA COPIAR RECETAS, ETIQUETAS DE DIFERENTES ESTILOS, SOBRES IMPRESOS PARA LA VENTA DE MEDICAMENTOS, PAPEL TIMBRADO CON ELEGANTES LOGOTIPOS.

"CASA COLORADA"

6a. Av. Sur, No. 2.

TOCAN A MUERTO POR LA ANTIGUA POLITICA DEL MUNDO.

Una nueva era: la utopía de ayer, el proyecto de hoy, y la realidad de mañana.— La Sociedad de Nacionies.

(Traducimos este interesante artículo por el **Conde Romanones,** Primer Ministro de España, del New York Times Magazine, donde fue publicado recientemente.

Siempre ha habido partidos, no importa cual sea la forma y cual el nombre que adopten. Una época o una nación sin partidos, necesariamente ha de estar muerta, puesto que donde quiera que hay vida humana, existen pasiones y pensamientos, y donde hay pasiones y pensamientos existen partidos.

¿Sabéis cuándo nacieron los partidos? Cuando nació el segundo hombre, presumiendo que la primera mujer no le haya llevado la delantera; porque indudablemente el segundo hombre se puso en desacuerdo con el primero, miró las cosas desde un diferente punto de vista, y aspiró a que se aceptara su opinión. Y ello fue el embrión de la lucha política, de los partidos y del poder.

El gran desarrollo de los partidos surgió del sistema parlamentario y de la prensa pública. El mecanismo político de los países bajo el régimen parlamentario, se desenvolvió en dos sistemas. El más antiguo y autorizado tomó a Inglaterra como modelo; el núcleo de influencia de la vida pública allí se había concentrado enteramente, a principios del Siglo XIX, en dos grandes partidos: los Whigs (liberales) y los Tories (conservadores). El otro sistema es el de grupos, cuyo modelo más acabado fue el establecido en la Francia del período reciente. Por falta de los grandes partidos, las fuerzas parlamentarias se desintegraron, diviéndose en fracciones relativamente pequeñas, impotentes en sí mismas, y aún ayudadas por otras varias fracciones semejantes, para tomar las riendas del gobierno en condiciones políticas normales. Para esto se necesitaba que los gabinetes fueran el producto de las varias combinaciones de dichas fracciones parlamentarias.

Los países donde prevalece el sistema representativo, como Alemania y los Estados Unidos, merecen un lugar aparte, pues pertenecen a diferente tipo constitucional. Las diferencias de organización política y la existencia de estados autónomos en esos países, complican muchísimo la situación y le dan un carácter especial que no puede servir ni aún de ejemplo en un estudio de estructura política de los países de tipo centralista, gobernados por un régimen constitucional.

Los grandes y los pequeños partidos antes de agosto de 1914, tenían un rasgo común: el de colocar ante sí, como meta final,

LA REMINGTON
La mejor y más preferible de las
MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.
SCHWARTZ & CO.
Unicos Agentes en Guatemala.

"EL SIGLO"
9ª Av. Sur, frente al Instituto
En la República, somos los mayores fabricantes de ropa estilo sastre, y camisería.
En ventas al por mayor hacemos grandes descuentos.
Para la venta al por menor contamos con un surtido muy extenso en artículos para caballeros:
Casimires, Driles, Jergas, sombreros, Paraguas, Calcetines, etc., etc.
PASSARELLI Y GARCIA.

CARMEN RIMOLA
ARQUITECTO CONSTRUCTOR
Construcciones "MODELO," sistema nuevo contra temblores. Trabajo garantizado. Economía, solidez, larga duración. Me hago cargo de toda clase de construcciones y reparaciones, ya por contrato o por dirección. 8ª Calle Poniente No. 18 o nuevo mercado La Placita.

la conquista del poder. De esta manera el medio se convirtió en fin, y el carácter de los partidos se falseó. La sustitución de los medios por el fin fue la razón fundamental de que la conducta de los partidos girara sobre dos objetos últimos; mientras, se oponían a vencer al adversario para llegar al poder como recompensa por la victoria obtenida, y estando en el poder permanecer allí todo el tiempo posible, luchando por conservarlo tal como uno lucha por las cosas que le son queridas y sagradas.

El rumbo equivocado que tomaron esos partidos ocasionó su disolución y decadencia, puesto que con el eclipse o la desaparición de sus ideales, perdieron su principal poder cohesivo y conservaron únicamente el egoísmo de sus partidarios. Como la gran mayría de gente no recibía beneficio de la conquista del poder, se retiró de los partidos, dejando en ellos sólo políticos profesionales.

La guerra trajo el colapso de los partidos como órganos del gobierno. Cuando estalló la confragración, los problemas políticos que habían dividido a los países durante siglos, todavía existían así como los problemas de cultura, de pobreza y de sanidad, surgiendo nuevos problemas, como los que se relacionaban con la organización del proletariado y su participación en el gobierno.

Las naciones no vacilaron. A la luz repentina y deslumbrante de la tragedia, vieron con terror que los que hasta ese momento habían estado dirigiendo las agencias de la vida nacional, eran incapaces de salvarlos de la ruina que los amenazaba. La estructura de los antiguos partidos crujió; un viento de heroísmo sacó de los mercados todas las mezquinas formas de codicia, y si no las destruyó fue porque son indestructibles. Sin embargo las expulsó para siempre de toda actividad política. Los gobiernos se transformaron rápidamente, y como una expresión de que los partidos por sí no podían ser instrumentos del gobierno, se irguieron llenos de una fuerza unánime de opinión pública en las naciones beligerantes, con una fórmula prodigiosamente dinámica: 'LA UNION SAGRADA'.

La guerra estalló en la vida pública de las naciones, inculcando en ellas una verdadera finalidad nacional, dominante e ineludible, y ante esta finalidad la organización del poder político sev io obligado a ceder en el acto con la prontitud que nace de la necesidad.

Francia fue la primera en obrar. Sin vacilación ni demora comprendió que los gobiernos de grupos o partidos eran inadecuados para la defensa, y estableció el primer gobierno nacional. Los otros países siguieron la misma senda —algunos, quizá, demasiado tarde. Estos gobiernos sacrificaron las tendencias que parecían ser parte integrante de las tradiciones nacionales, que constituían la fuente misma de la vida de los partidos más fuertes.

Inglaterra introdujo el servicio militar obligatorio, y su go-

TELA DE PIZARRA

Tenemos tela de pizarra de 36 y de 48 pulgadas inglesas de ancho, muy buena calidad.

Los colegios y oficinas pueden proveerse de esta tela donde

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA"

TELA AHULADA PARA COPIADORES DE CARTAS

"CASA COLORADA".

Con esta tela queda suprimido el uso de brochas para Copiadores, siendo mucho más prácticas, de uso más rápido y económicas.

Tenemos para tamaño de carta y de oficio

Marroquín Hermanos

—¡Mis plantas! —decía, y él mismo se iba a traerlas, para que no se las estropearan al cargarlas.

A lo largo del arroyo, había plantado sauces llorones y álamos; y como cerca de toda su propiedad, que media unas cuantas hectáreas, interminables macizos de tunales, que defendías la huerta con sus espinillas invisibles mejor que todos los alambres de púas.

Muerto de envidia, don Eugenio espiaba los progresos de la huerta de su amigo, a quien, sin embargo, daba cada año centenajes de gajos de sus propios árboles, y cuando la vio concluida y mejor que la suya, no queriendo ser menos, hizo él nuevas plantaciones, y para triunfar de la seca que diezmaba los arbolillos tiernos, instaló un molino, que en los días de buen viento casi dejaba en seco el arroyo de Dolores.

Desde entonces don Filemón soñó con el molino.

Un buen día, de la estación le avisaron que había una carga para él.

Corrió a traerla, creyendo que serían plantas que le mandara alguno de los muchos amigos a quienes había interesado en el progreso de su huerta, y se encontró con que era un lío de fierros y caños y alambres.

—¡Santo Fuerte! —exclamó el cura apretándose la cabeza,—si esto no es un molino..... ¿qué diablos será?

Y era un molino que le regalaba uno de los veraneantes ricos, a quien esa temporada había

enviado los primeros canastos de frutas de su huerta, que comenzaba a producir.

De ese modo, las dos quintas que vivían mirándose separadas por el arroyo, llegaron a ser el paraje más hermoso de Dolores. Y en la primavera, cuando florecían a la vez todos los duraznos, que se contaban por centenares, aquello era un sueño.

Un día, don Eugenio dijo a su amigo:

—¡No sé qué voy a hacer de mi fruta! se me va a podrir en los árboles.

—¡Qué barbaridad! —exclamó don Filemón, — ¡podrírsele en los árboles! ¡véndala!

—No hay quien la compre.

—Déla.

—Desde que usted da la suya, cortada y hasta en canastos, no hay quién quiera entrar a mi huerta a bajarla.

—Bueno; démela a mí.

—¿Y qué va hacer usted de ella?

—¡Ah! ¡lo que haré! ¡diablos! vea, hace cinco años que estoy empeñado en la lidia de mi huerta, peleando con todo el mundo, con las hormigas y con los muchachos que me destrozan los árboles por robarme los duraznos verdes, y con los paisanos que se negaban a regarme las plants, cuando no tenía el molino, y voy a contarle para qué quiero yo mi fruta y toda la que me den.

Y don Filemón desarrolló la vasta idea que haca muchos años trabajaba en su cerebro.

Durante el verano, la gente podía vivir en Dolores de las mil pequeñas industrias que nacían

con la venida de los veraneantes. Pero desde el otoño, en aquella tierra de latifundios, antes que los Quinteros abrieran sus canteras en la Cumbre, el paisano cargado de familia que no tenía más que su rancho y un pañuelito de tierra donde por pereza nada sembraba, se habría muerto de hambre sin el recurso de colocar a los hijos en la ciudad, en casas de familias ricas.

Nada era que se colocaran los muchachos, aunque volvían con muchos vicios y pocas habilidades. Pero ¡las hijas! ¡allí estaba la espina dolorosa que llevaba el cura clavada en el corazón!

Las pobres muchachas serranas, que entraban en la vida del pueblo, ignorantes y deslumbradas, como palomas que en medio de la noche han visto la luz, volvían ¡sí volvían! llenas sus almas de vagos anhelos, perdida la paz, perdida la sencillez de costumbres, perdida la inocencia, cuando no perdida la honra.

El, que sabía tantas cosas, porque a sus ojos se abrían los corazones como un libro, ya no se animaba ni a dar consejos, viendo que la necesidad de vivir podía más que su palabra.

Cuando se fundaron las canteras de la Cumbre, creyó resuelto el problema, porque empleándose los hombres, tenía la familia qué comer. Pero el cebo de una ganancia mayor, siguió desparramando a las muchachas en la ciudad, donde fácilmente se colocaban de sirvientas con buenos sueldos.

Era preciso buscar trabajo, allí mismo, para las mujeres.

TERCERA PARTE

I

UNA IDEA DEL CURA

A fuerza de paciencia había logrado don Filemón tener una huerta de frutales.

Un año y otro año plantó los arbolillos, luchando con la hormiga y con la helada, y regándolos a mano con el agua del arroyo, que a un costado de su propiedad corría en el fondo de una barranca. Un año y otro año luchó, porque quería mostrar a los paisanos que allí en Dolores, la tierra era tan buena como en cualquier parte, y que era una vergüenza para todos el que tuvieran que comer la fruta del otro lado de la sierra.

Cuando un arbolito moría, plantaba otro, y no descansaba en sus cuidados, hasta que lo veía arraigar profundamente en el suelo firme. Entonces seguía extendiendo su huerta, plantando nuevas hileras de duraznos, de perales, de manzanos, de guindos, de damascos o de higueras en las orillas. A todos sus amigos les pedía plantas; y su alegría era infinita cuando de la estación le avisaban que debía mandar a buscar un encomienda.

Revolviendo su idea, el cura pensó en la fruta, que podía constituir toda una industria para la región.

La rivalidad que nació entre él y don Eugenio, con motivo de su huerta, le llenó de alegría, porque, haciéndose un rival, se hacía un aliado para más tarde. Por eso nunca desperdició ocasión de torear al jefe, cantándole las excelencias de la quinta.

La primera cosecha de fruta, la repartió durante el verano entre los veraneantes, porque aún era poca.

Cuando al otro año vió los árboles desgajándose al peso de ella, se frotó las manos, y comenzó a mezquinarla.

—El cura no da fruta— decía la gente;— ¿se la pensará comer toda?

—¡Bozales! —refunfuñaba él cuando sentía el comentario,— ¡comerme yo mi fruta, cuando la guardo para que ellos la coman!

La mezquindad del cura hizo más apreciada su fruta.

Por eso, cuando un día invitó a todas las mujeres del pueblo y a todas las muchachas, a que fueran a la huerta, la casa fue una romería.

Don Filemón púsolas a pelar duraznos, y al fin del día las dejó ir dando a cada una algunas monedas y unos cuantos racimos de uvas.

Aquello se repitió mientras hubo duraznos que pelar.

Cuando concluyó con su huerta y con la de don Eugenio, había alrededor de la casa innume-

rables zarzos cargados de pelones, y en la gran despensa que mandó hacer a propósito, de adobe y techo de paja, un enorme depósito de toda clase de frutas.

Más tarde, cuando vino el invierno, a las muchachas que se quedaron en la sierra, don Filemón las hizo ganarse la vida holgadamente haciendo dulces.

En ese verano volvió Rina a la casa de su padre.

a quien contarle mis tristezas, y a vos te las cuento. Mi hijita se muere, y yo te la doy para que vos hagás un angelito de tu trono; y te la doy contenta; pero, si me la salvaras, yo tendríá en qué pensar y a quien querer en el mundo, y me sería más fácil ser buena, buena, ¡oh, mi Madre, qué buena sería yo si mi hijita sanara!

Cuando salió de la iglesia confortada por la súplica, iba llena de una nueva y santa alegría que había brotado en su alma aletargada, como brotaban en primavera las flores del durazno que parecía seco.

otra, se alzó del umbral, y con paso rápido, siguió por la misma calle que la alejaba de la casa fatal adonde iba, apretando con las manos que apretaban a su hijita dormida, la flor del durazno.

Caminó así un trecho, hasta que sintió, sin saber bien si era su imaginación desatada al que se la traía, una música bien conocida de ella.

Tenía al frente una iglesita pequeña, y por su puerta de par en par, salía a torrentes la vieja melodía del **Venid y vamos todos.**

—¡Noviembre!—pensó Rina—¡el mes de María!

Hacía mucho tiempo, desde que llegó a Buenos Aires, que no ponía los pies en una iglesia. Imaginábase siempre que Dios, airado con su vida mala, la arrojaría de su santa casa.

Pero esa vez se sintió tan fuerte y dulcemente atraída por aquella música que hacía brotar en su alma tantas flores, que entró llena de filial confianza y mezcló su voz a la voz de todas las gentes, cantando la canción de la Virgen:

Venid y vamos todos,
Con flores a porfía,
Con flores a María
Que Madre nuestra es.

En la bóveda de la iglesia, en uno de los arcos, leyó Rina la misma leyenda en latín, tantas veces leída en Dolores, y cuyo significado preguntó un día a don Eugenio: **Monstra te esse matrem.**

—¡Madre mía! —exclamó desde lo más oculto de su corazón dolorido,— yo iba a perderme y me has salvado. Madre mía, yo no tengo madre

II

¡PECÓ DE IGNORANTE, SEÑOR!

Aquel domingo, el día fue de gran calor, pero don Filemón no lo sintió, porque pasó las horas más crueles durmiendo su siesta habitual, bajo el toldo resco de una parra que sombreaba el patio.

Cuando despertó, se fue a la huerta. Soplaba viento, y el molino, que no tenía por qué descansar los domingos, trabajaba sin ruido, enviando el agua al gran tanque situado en lo más alto del terreno, desde donde se repartía como una bendición.

Tenía el cura dividida su propiedad en siete partes iguales, tan ingeniosamente cruzadas por canales que llevaban el agua de árbol en árbol, que no se perdía una gota.

Regando cada día una de las partes, como en Dolores no falta viento, al fin de la semana toda la quinta había bebido y estaba fresca y limpia, mientras las chacras vecinas, aun las cruzadas por el arroyo, ardían a los rayos del sol, esperando la lluvia del cielo.

Don Filemón gustaba de ir especialmente los domingos a su huerta, porque ese día toda entera se envolvía en el reposo y el silencio.

Su gran alma simple ,impregnada de soledad y de paz, sentíase convidada a pensar en las cosas

lejanas, en sus proyectos, en sus ilusiones, en sus amores de cura, en sus alegrías y en las tritezas que no faltaban nunca a su corazón de apóstol.

En el fondo de la heredad, crecía con una lozanía extraordinaria uno del os primeros perales plantados por el cura. La tierra era allí más limpia de guijarros y más cargada de humus, y bastaron cinco años para que ni en lo de don Eugenio hubiera sombra como la del peral.

El agua debía pasar ese día por allí, y don Filemón la aguardaba, sentado en un banco rústico que él mismo había labrado al pie.

Como la pendiente era pronunciada, el agua llegaba al peral haciendo remolinos alegres y dejando oir cuando todo callaba, su murmullo apacible, como la voz de las personas modestas y laboriosas.

Esa vez, con el viento que soplaba sacudiendo los árboles, llegó cargada de hojitas secas recogidas al azar, y el cura estaba entretenido en quitárselas con el bastón para que corriera más, cuando le pareció que alguien entraba por la otra parte de la huerta.

No solía recibir visitas los domnigos, porque dando toda su vida a los otros, gustábale tener un día para él. Pero, cuando su ama había dejado pasar aquélla, pensó que alguna razón habría.

Miró con fijeza, y su corazón latió con violencia, creyendo ver una silueta cara para él, que hacía mucho tiempo no veía.

—Oh, Señor, Señor!— exclamó mirando al cielo en un gesto de gratitud,— ¿no es mi Rina?..

sar aspiraba con fuerza la fragancia nueva de las flores mezcladas.

De repente se paró, con la boca abierta y los ojos grandes, grandes, mirando una rama que caía hacia la vereda y que ella podía tocar con la mano.

Era un durazno; un durazno que había florecido tarde y estaba ahora como solía estar el durazno del patio de su casa, cuando las primeras golondrinas.

¡Oh, aquella suave fragancia de la flor del durazno! ¡cómo le llegó al alma, sacudiendo sus recuerdos de niña!

No pudo resistir, y como una ladrona estiró la mano y cortó la rama y huyó por una calle atravesada, hasta hallar un umbral, donde se dejó caer, besando la flor y mojándola en unas lágrimas calientes, que le subían del corazón.

Oh, la flor del durazno que en los tiempos felices le anunciaba la llegada de la primavera! Por un momento volvió a ser la rústica paisanita, inocente y pura, que sentía su alma conmovida, viendo el durazno en flor y pasaba las horas muertas en las frescas mañanas mirando correr el agua evocadora del arroyo, cargada de hojitas de sauce.

¡La flor del durazno!

Repetía con delirio la frase entera, porque le parecía que el solo nombre le traía tanta fragancia al alma como la misma flor.

Llena de nostalgias y lavado su corazón en aquellos limpios raudales de recuerdos, sintióse

ta en lo que iba pensando, estuvo a punto de ser atropellada por un milord que pasaba a gran trote, con la capota descubierta, a pesar de la hora, llevando una mujer joven, hacia el lado de Palermo.

Rina se quedó mirando la visión.

¡Así iría ella dentro de pocos días! En un coche igual, con grandes caballos briosos y lujosa como una reina. No saldría nunca sola, sino con su hijita, a la que vestiría siempre como se visten los niños en los cuentos de hadas.

Con una gran ternura miró a la niña dormida

¡Oh! ¡coches, caballos, vestidos! ¡qué le importaba a ella todo eso!

Iría a don Salvador y le diría: "¡Aquí estoy! déme usté d ecomer para mí y para mi hijita; déme plata para comprarle las cosas caras que ella necesita, y después haga de mí lo que quiera."

Sería la esclava sumisa, sin voz, sin capricho, del hombre que salvara a su hijita..... Para ella no pedia nada..... que hicieran de ella una reina o que la arrojaran como un trapo sucio.

En la espantosa sequedad de su alma, aquella ternura se difundió como un bálsamo.

Siguió a prisa su camino hacia donde la llevaba la suerte.

Contó varios chalets. Uno. dos, tres..... Al sexto llegaba.

Todos tenían reja a la calle y parecían canastas de flores en aquella luminosa mañana de primavera. Las enredaderas trepaban las rejas y estiraban sus ramas floridas hasta ella, que al pa-

La muchacha avanzó hasta él, con timidez como si le faltaran las fuerzas, como si el cura, que al verla se había puesto de pie y la aguardaba con impaciencia, fuese su juez y estuviera allí para condenarla. Llevaba su hija en brazos, su hijita que miraba con sus ojos inocentes aquellos paisajes conocidos de su madre.

Algunos pasos antes de llegar, Rina se echó de rodillas y se puso a llorar, escondiendo el rostro avergonzado con su mano libre. El cura se le acercó y lleno de misericordia y de cariño, la hizo levantarse y la llevó hasta el banco.

—¡No, no!— protestó Rina negándose a sentarse y poniéndose de nuevo de rodillas, —aquí estoy bien.

El cura la dejó hacer y después la habló:

—Te esperaba, Rina— le dijo.

—¿Me esperaba?—preguntó ella alzando la cara mojada en llanto y llena de extrañeza.

—Te esperaba hoy, porque te he estado esperando desde que te fuiste..... estaba seguro que volverías. ¿Esta niña es tuya?

—Sí,— hizo ella con la cabeza, bajando de nuevo los ojos.

—¿Cómo se llama?

La madre dijo el nombre.

—¡Dolores! —repitió el cura aprobándolo.— ¡Bien puesto!

Se levantó, tomó la niña de brazos de Rina y la sentó en sus rodillas y acarició los cabellos enrulados y le besó las manitas.

En el silencio de la huerta en que sólo se oía

el rumor del arroyo, se escucharon las palabras del cura, mas no el llanto de Rina, que, sin embargo, brotaba contínuo, pero silencioso, como el agua de una fuente.

—Entonces, usté, señor cura..... ¿me perdona

—¿Venís de tu casa? ¿has visto a tu padre?

—No; he venido primero aquí, pero iré a casa de tata, si a usté le parece.....

—Sí, sí; y a él tenés que pedirle perdón.....

—Y también a usté, que me dio consejos que yo no seguí.....

—¡Pobrecita, pobrecita! —murmuró el cura.

Ella lo oyó, y segura de que en él encontraría el consuelo y el amparo que buscaba, le contó su triste aventura, desde el día en que huyó de su casa, perseguida por el horror de su culpa, hasta el día en que al borde del otro abismo la detuvo la mano santa de la Virgen. Saliendo de la iglesita, donde cantó la canción que cantaba cuando niña, vagó largo rato por las calles, hasta que se sintió cansada y se sentó en un banco de una plaza. Una señora que pasó mirnádola, se le acercó, y conocedora de su miseria porque ella le refiirió su historia, le dio con qué volver a su pueblo. Y allí estaba, esperándolo todo de él, aunque nada merecía, esperando siquiera una buena palabra, que le animara el alma abatida de nuevo por un extraño miedo a otros dolores.....

Cuando ella concluyó, él, hombre fuerte, encanecido en las propias y ajenas batallas, no pudo contener sus lágrimas que corrieron sin tasa ante

IX

LA FLOR DEL DURAZNO

Rina corrió algunas cuadras. Después, cuando se dió cuenta de que todo el mundo la miraba, y que algunos curiosos la seguían, se calmó y se detuvo un rato a pensar.

¿A pensar qué? ¡Ya todo estaba pensado! el mundo entero pensaba por ella..... Si todos lo querían sí, ¡qué estúpida era ella que pretendia luchar contra todos! ¡Sería "eso"! Era su destino: sería "eso" que aun le daba asco nombrar. ¡Bah! cuestión de tiempo y de costumbre. Suerte para ella que no rodaba hasta el fondo, como otras; eran sólo unos cuantos escalones que tenía que bajar. Iría a don Salvador y le diría: "¡Aquí estoy; haga de mí lo que quiera!"

Se paró un momento; buscó en su memoria la dirección de Gargán, adonde había ido alguna vez a llevar la ropa, y recordando que era en la Avenida Alvear, torció el rumbo que seguía.

No quedaba lejos de allí. Era una casa como un palacio, con grandes jardines..... ¿viviría allí o la tendría él en otra casa, como Miguel tenía su querida? ¡Miguel! ella podía haberse ido con él; pero, ¡bah! ganaba mucho más en el cambio; Miguel era pobre, al lado de don Salvador millonario.

Llegó a la Avenida, y como caminase absor-

Esta no vino, y entonces Rina, sintiéndose igual a todas ellas, gritó a las vecinas:

—Díganle a esa mala mujer que yo no necesito este montón de pobrezas... Que se lo dejo para ella..... Que los dos meses que le debo se los vendré a pagar mañana o pasado en coche de librea..... ¡oh! ¿se ríen? ¡ya verán!.....

Y riéndose también ella a carcajadas, salió del conventillo disparada, como un hondazo.

Detrás de ella quedó el comentario.

—¡Pobre mujer!— dijeron algunas.

—¡Está loca!— observó otra.

—Qué quiere usted, doña Cayetana —explicó una mujerona que hacía media a la puerta de su cuarto,— "la vida"... lleva a eso.

todas las penas de esa alma juvenil, que ya había gustado las más acerbas de la vida.

Miró a Rina arrodillada a sus pies y le inundó el alma un gran consuelo.

—¡Oh! ¡no ha cambiado mucho!— se dijo, viendo su pobre traje, su peinado sencillo, el mismo que usó siempre, su modo humildoso y tímido, sus ojos luciendo todavía a inocencia que él tanto cuidó en ella..... y con inmensa tristeza pensó en el gran pecado del que, por un miserable capricho, había estropeado aquella obra maestra de Dios, arrojando a la sombra una vida nacida para la luz; y sus labios doloridos murmuraron por él una súplica: "¡Perdónalo, Padre, porque no supo lo que hizo"!

—¡Oh! ¡no supo, no supo!— repitió con vehemencia, tomando la cabeba de Rina entre sus manos llenas de misericordia, —¡pecó de ignorante, Señor!

Rina oyó, y creyendo que de ella hablaba, su cuerpo entero tembló con la alegría del perdón:

—¡Usté me perdona, usté me perdona! —clamó la infeliz.

—Sí, hija mía; yo te perdono en nombre de Dios que ve los corazones. Ahora, cuando llegue la noche, para que nadie te vea pasar, te vas a tu casa a buscar el perdón de tu padre.

—¿Y él?—preguntó ansiosa Rina— ¿me perdonará como usté?

El cura comprendió la desconfianza de la muchacha ante su padre duro y rencoroso:

—No importa— dijo después de un rato de si-

lencio,— has pecado contra él, contra la honra de su casa, contra lo que él más quería en el mundo, y si su perdón tarda, será esa tu expiación.

—¿Y no podría usté que tanto puede con él, ir a verlo antes que llegue yo?— insinuó Rina que temblaba a la sola idea de encontrar a su padre en cólera, —¿sabe?— añadió con una sonrisa en que quiso disfrazar un poco su terror —es capaz de matarme.

—¡No, no, no! —exclamó don Filemón.—andá vos la primera; si yo le anunciara tu llegada, no querría recibirte; si vos vas sola, es tu padre y en medio de su justa cólera hablará el gran cariño que te tiene.

Rina se levantó para ir, como el cura le dijo, a pedir refugio a ña Floriana hasta que viniera la noche y pudiera llegar a su casa sin ser vista de nadie.

Pero no tenía ánimo para apartarse de aquel lugar en que se sentía protegida, como si hasta ella bajase el alma de su madre envolviéndola en su amparo.

Alzó a su hija, que, sentada al borde de la zanja en que el agua corría, había pasado el tiempo embarrándose las manitas, y se agachó a besar la mano del cura.

Don Filemón vio la mirada de angustia de la muchacha, y comprendiendo la tristeza infinita que anegaría ese pobre y débil ser, que llegaría temblando a la casa de su padre y no encontraría en ella el amor que le hacía falta para vivir, quiso prodigarle la caricia que no iba a tener, y tomán-

Sin alientos se dejó caer Rina sobre su cama deshecha y se puso a llorar.

¿Así pues, ella no tenía ya dónde vivir? ¿Su hijita esa noche dormiría al raso? ¡Oh! no llegaría a la mañana siguiente. Se le moriría en los brazos y eso, al fin, sería lo mejor. Después ella se mataría y ¡que Dios la perdonase! ¿qué iba a hacer ella en el mundo lleno de malos hombres y de mujeres perdidas?

La criatura seguía llorando. Algunas vecinas desocupadas contemplaban la escena. Una de ellas se acercó y, acariciando a la niña, preguntó:

—¿Por qué llora la chiquita? ¿Está enferma? ¿de qué está enferma?

Rina alzó la cara bellísima en sus lágrimas y contestó:

—¡De hambre!— y se echó a reir con una risa que hacía daño el oirla.

La vecina, compadecida, le trajo una taza de leche.

Rina preparó una mamadera y se la dio a la niña que, cansada de llorar o satisfecha, se quedó dormida.

—¡Oh, mi chiquita, mi chiquita!— exclamó la madre apretándola en sus brazos,— ¡te estoy matando! ¡yo, tumadre, te estoy matando!

De nuevo volvieron a ella las palabras de doña Francisca: "Si vos quisieras....." Y como si hubieran sido una ráfaga de valor que le entrara en el alma cansada, se levantó y llamó en voz alta a la encargada del conventillo.

—¿No vive aquí?— repitió sin comprender, mirando el número de la casa.— Sin embargo....

—¡Vamos! vive y no vive; porque las más de las noches las pasa afuera, en otra casa que ha puesto..... ¿me comprende?..... con una señora de esas..... de esas que andan en el corso, a la tarde, en milord de librea, con un perro... ¿pero usté no me comprende?

¡Oh, sí la comprendía! Una llamarada de cólera azotó el rostro de Rina. El hombre que no hacía mucho le juró, como en la sierra, para que se fuera con él, que no querría nunca a otra mujer, el hombre por quien ella se había hundido en toda aquella miseria, vivía la vida infame de todos ellos..... ¡oh, los hombres, qué asco!

Miró a la mucama y, hallándola bonita, cruzó por su mente uno de los primeros malos pensamientos de su vida:

—¡También ésta lo conoce! pero ha tenido más suerte que yo.

Se fue corriendo, porque su hijita había comenzado a llorar y era la hora en que solía darle la leche.

Las lágrimas que ya casi la ahogaban en la calle, pero que la indignación no dejaba brotar, se le desataron de golpe al entrar en el conventillo, viendo amontonados en el patio su mesa, sus planchas y el catrecito en que dormía su criatura y las dos o tres cosas más que formaban su ajuar.

Con su llave había entrado la encargada a la pieza echando todo afuera, y luego había pegado a la puerta un cartelito con el letrero "se alquila".

dole la cabeza entre sus manos paternales la besó en la frente.

—Para que te libre Dios de los malos pensamientos, —díjole con una sonrisa que al animara.

III

EL HOGAR DESHECHO

En un rincón obscuro del rancho, adonde apenas llegaba la luz vacilante de una vela de sebo pegaba en la pared, esa noche, sentado junto a un montón de brasas, casi ahogadas ya por la ceniza, cebando mates, que apuraba sin placer, aguardaba Germán la hora del sueño.

Tarde solía llegar para él ese único descanso de sus horas estériles y duras. En la vigilia, una idea fija, inquicta y sombría, como el mar que roe las altas costas, vivía royendo su vida miserable.

Muchos días habían pasado desde que se fue su hija, y su rencor se había ablandado un poco en el dolor de la ausencia sin noticias.

¿Dónde estaba? ¿qué era de ella? ¿a qué dolores había llegado y a qué miserias había descendido?

En los primeros tiempos, de cuando en cuando recibía una carta del conscripto, que revolvía toda su cólera como un tifón revuelve el mar amargo.

Traía siempre una fecha atrasada y un nombre desconocido, algún puerto lejano adonde tocaba el buque-escuela en que el mozo hacía la campaña.

Y venían todas palpitantes, en su rudeza, de un amor lleno de entusiasmos y de explosiones.

¡Si habría hecho mal!

Pero no tuvo tiempo de pensar ni de decidir otra cosa, porque Rina, que un momento había vacilado, indignada por la limosna, que indicaba claramente que la señora estaba, pero que no quería recibirla, se marchó sin estirar siquiera la mano para tomar la moneda que le ofrecían.

Tanto orgullo en una miserable como ella, irritó a la dama. Y tranquila en su conciencia, y segura de haber procedido, bien, la dejó marcharse con su miseria, con su negra desesperación a cuestas, con su hijita en los brazos y con el encanto fatal de sus diez y ocho años ignorantes....

Desorientada como una persona a quien han dado un golpe mortal, caminó Rina dos o tres pasos y se detuvo en la acera.

Volvió a mirar la casa y vio a la sirvienta en el umbral siguiéndola con la vista.

Una última esperanza brotó en ese fondo inagotable de esperanzas que tienen los desgraciados. Comprendió que la muchacha había conocido quién era ella, porque su historia debía ser pública allí, y desechando todo disimulo, se le acercó:

—¿Y él? —le dijo— ¿está él?

—¿Quién?

—El niño Miguel.

—¡Bah! el niño Miguel no vive aquí —contestó la sirvienta sonriendo con malicia; y añadió, haciendo ver que también ella conocía el valor del mozo— ¡y aunque hubiera estado! ¡buena pieza es el niño Miguel!

desgraciada, la querida de su hijo; el aliento que le daba a éste si de esa manera reparaba las consecuencias de sus vicios; el peligro de frustrar el único medio de regenerarle, si la novia rica, que ya no había hecho buena cara a la noticia de esos amoríos, se enteraba de que no fueron tan platónicos ni tan estériles como le hicieron creer..... ¡oh, qué desastre si Dorita llegaba a saber que Miguel tenía un hijo!..... Y había que decirle pronto que se fuera, así a secas, que se fuera, sin darle nada, ni siquiera la mezquina limosna que daba a todos los pobres, porque esa gente solía "cebarse" con los beneficios, y si algo sacaba aquella vez, volvería y un día u otro, allí, en la puerta de su casa, habría una escena.....

Toda sofocada por tanta imaginación, corrió al dormitorio donde aguardaba la criada y le repitió el mensaje:

—¡Que no estoy!— pero triunfando un poco la caridad que la había hecho célebre, añadió con un gesto compasivo: —¡vamos! ¡aquí están estos veinte centavos, dáselos!

Y volvió desalada a situarse en su observatorio, curiosa por ver la cara que ponía la muchacha.

Cuando Rina vio venir a la sirvienta con la respuesta, que era su vida o su muerte, sintió un vértigo, se le aflojaron las piernas y cerró los ojos, porque la pareció que todo daba vueltas.....

Una ráfaga de arrepentimiento castigó el corazón de misia Encarnación al ver el infinito desconsuelo que se pintaba en aquella cara dulce y fina.

Rina —decía en una— el mundo es grande y hay muchas mujeres, y yo he visto ya tantas; pero mi carne ha quedado allá, con mi pensamiento y con vos. Yo me imagino que el que viaja aquí, no soy yo, sino mi sombra, o que este viaje es sólo un sueño. Rina, ¿pensás vos en mí como pienso yo en vos"?

El mozo lo ignoraba todo.

Más tarde, como nadie le contestara, tras algunas quejas, dejó de escribir.

Germán sintió que perdía otro hijo; pero se alegró, porque aquellas cartas llegaron a ser su pesadilla.

Un año después de Rina, se fue Antonio, de la noche a la mañana, sin decirle nada; pero, como sucedió eso a los pocos días de recibirse en el pueblo la noticia de que María había sido, como Rina(echada al barro por uno de los "niños" de la casa en que estaba, Germán comprendió que se iba porque no tenía fuerzas para vivir en aquellos lugares donde florecieron sus ilusiones de novio.

Y él quedó allí, desamparado, con el alma ulcerada por el odio, viviendo de lo poco que le daban sus pobres chacras, que labraba por entretenerse, y de la majadita de cabras que se iba comiendo.

No tenía más compañía que la de su perro León. Alguna que otra vez iba el cura a verle; pero eso le desagradaba, porque don Filemón le hablaba siempre de perdón y de olvido, y él no quería ni olvidar ni perdonar.

¡Ah! ¡qué borrascas se alzaban en su alma,

cuando miraba las agujas de las torres del chalet! Si él no hubiera vendido su tierra, aquella maldita casa no estaría allí, ni sus dueños habrían venido nunca, como amigos, a robarle su hija.

Una extraña enfermedad iba quitándole la vista.

Un médico le vio un día, y le dijo que aquello era la ceguera sin remedio.

El se encogió de hombros.

—¿También eso? ¡bah! ¡lo que se ha de empeñar que se funda!

Y deseó morir; pero de noche, en su rancho solitario, cuando afuera el viento arrasaba las lomas pedregosas, silbando entre los churquis, él que creía en Dios y en las cosas de la otra vida, se llenaba de pavor a la idea de irse al otro mundo con el alma cargada de odios.

Un día comenzó a sentir con la vejez que cerraba sobre él, un hambre loca de ver a su hija.

—¡Ella volverá! —había dicho siempre— ¡y yo la mataré!

Pero ahora que empezaba a ansiar su vuelta para tenerla al lado de su cama cuando él estuviera para morir, para que ella le llamara el cura y con sus manos cariñosas le dulcificara la agonía, pensaba de otro modo.

—¡Yo me moriré antes que ella vuelva!

El, que la conoció inocente, humilde, nunca pudo imaginársela alegre en la vida a que se había entregado. En sueños la veía; pero era siempre la misma Rina, que él conoció, y que fue como la luz de su hogar en los años en que ella vivía

Corrió a la sala y con mano alterada apartó la cortina y miró.

Había pasado ya un rato y la esperanza de Rina comenzaba a desvanecerse, entrándole en su lugar un gran miedo; ¿qué iba a hacer si la rechazaban?

Misia Encarnación observó la cara angustiada de la muchacha.

Ni por un momento se le ocurrió pensar que aquella angustia pudiera ser sincera.

—¡Dios mío! —se decía— ¡Qué gentes éstas; cómo falsifican los sentimientos! Cualquiera creería, al verla, que es incapaz de romper un plato. Y quién sabe lo que habrá rodado después de lo de mi hijo..... ¿Con quién se habrá venido a Buenos Aires? ¡Oh! no le han de faltar protectores, porque bonita, es bonita, ¡justicia al mérito! Y la criatura..... ¿será o no mi nieta? Por la edad bien podría serlo, pero..... ¡Oh! ¡los ojos de Miguel! —exclamó en un momento en que la niña miró hacia donde acechaba escondida la dama, con sus grandes ojos sorprendidos de aquellas cosas que veía por primera vez.

En un instante se presentaron al espíritu de misia Encarnación, todos los argumentos que podían hacerse para decidirla en favor, todos los que le habría hecho don Filemón, cuya austera figura la perseguía en sueños, y al mismo tiempo todos los que ella podía oponerles, sacados de esa biblia mundana tan llena de máximas santas, útiles para todas las causas.

La inmoralidad que habría sido proteger a esa

ña, añadió en voz baja;— Rina, la hija de Germán Castillo.

—¡Ah, sí!— exclamó la sirvienta, como si con esa palabra hubiera comprendido todo.

Era bastante temprano para que a tal hora fuera posible encontrar ya levantadas a las señoras del gran mundo; pero misia Encarnación no era dormilona y cuando recibió el mensaje, hacía ya rato que estaba de pie, vestida y pronta para salir a algunas diligencias matinales.

—¡Rina! —repitió trascordada— ¡ah, sí!—exclamó casi en seguida— es aquella..... ¿la recibiría?.... ¿qué podía querer esa muchacha? ¿no le bastaba haber explotado al hijo y quería también explotar a la madre?

—Trae una criatura en los brazos —observó la mucama, que aguardaba la respuesta, intrigada por la indecisión de su ama y conocedora de la aventuyra del niño Miguel.

—¿Ah, sí? pues bien..... ¡que no estoy!

Salió la sirvienta con la respuesta, un poco decepcionada. porque habría deseado presenciar el recibimiento de aquella muchacha, de quien tanto se había hablado con medias palabras en la casa; pero antes de llegar al patio, oyó de nuevo la voz de la señora que la llamaba:

—Esperá un momento.

Habíale entrado la malsana curiosidad de ver a la nieta.....

La puerta de la sala daba al zaguán, y desde allí podía, a través de los visillos, ver sin que la vieran.

a su lado; era su Rina engañada, sola ya, perdida en aquel antro misterioso, que llamaban Buenos Aires, o rodando por el mundo y acordándose todos los días malos de su pobre padre que tanto la quiso.

—¡Oh, si ella volviera!— exclamó una mañana despertándose de uno de esos sueños, con el corazón ablandado por el dolor de haber visto a su hija, viviendo la miserable vida de las mujeres sin honra, —¡si ella volviera aunque fuera así!..... ¡aunque fuera así!

Y se enterneció tanto, que él, duro como sus montañas, lloró con un llanto convulsivo de viejo, cuyos párpados gastados no tienen ya lágrimas, sacudiéndose su cabeza gris entre manos crispadas y temblorosas.

Pero aquellas buenas horas eran pocas y a menudo una ráfaga del antiguo rencor barría en su corazón las desacostumbradas ternuras, y lleno de cólera exclamaba:

—¡Oh, si ella volviera! ¡la mala hija!

Esa noche, persiguiendo con la imaginación las cosas tristes de siempre, apenas ayó que llamaban a la puerta cerrada de su rancho.

El segundo golpe que dieron le hizo prestar atención.

¿Quién podía ir a su casa a esa hora?

Se alzó trabajosamente de su silla de paja, y abrió la puerta.

Entró su perro, que no ladraba al visitante, como si éste fuera de a casa, y luego entró ella, a

quien él no había visto porque afuera la noche era obscura.

—¡Rina! dijo el viejo con un ronquido.

—¡Soy yo, tata! —murmuró la muchacha temblando de miedo.

Los ojos marchitos de Germán lcanzaron a ver que la hija no venía sola, que traía en sus brazos una criatura, detalle que evocaba ante él toda la historia de esa ausencia.

—¡Oh! ¡la miserable! —exclamó cayendo sobre ella con el rudo puño alzado y golpeándola con furia.

Rina sintió como que una montaña se desplomaba sobre ella; quiso cubrir a su hija, pero recibió un golpe que la abatió por tierra con la mejilla dolorida, y perdió el conocimiento.

Germán se enderezó, creyendo que la había muerto. La criatura había rodado hasta un rincón del rancho y lloraba con fuerza. El no oyó su llanto, y se olvidó de ella; oía dentro de sí una voz que cubría todos los ruidos del mundo, y sentía un dolor que le apretaba el corazón y le ahogaba.

Echóse sobre la silla, y sin darse cuenta tomó el mate y la pava, y luego arrojó con rabia las dos cosas.

¡Oh! ¡había muerto a su hija! ¡él tenía que morir también! Pero no; no podía haberla muerto; nadie muere de un bofetón; si quería matarla, tenía que herirla con el cuchillo.

Se acercó a la muchacha tendida en el suelo, inmóvil, como si verdaderamente estuviera muer-

tía sus cabellos en dos trenzas recogidas alrededor de la cabeza.

Y así tranquila y modesta, aun fuera del marco natural de su belleza, era linda hasta hacer soñar con ella.

Caminaba con la ligereza que le infundía la nueva esperanza que en ella alentaba, apretando a su hija contra su corazón, como si hubiera estado por perderla y ahora supiera el modo de conservarla.

Al llegar a la calle en que vivía Miguel, su corazón latió con fuerza: ¿no era una locura lo que iba a hacer? Pronto dio con el número. Era una gran casa de un solo piso, con balcones de mármol.

—Allí vive él —pensó, mirando las persianas cerradas— no lo veré, pero veré a su madre.

Oprimió el timbre del zaguán y una secreta angustia le apretó el corazón, pensando quizás que en aquel gesto sencillo, echaba para siempre la suerte de su vida.

¿Y si la rechazaba? ¡Oh, entonces!....

Salió una sirvienta joven, fresca y elegante como una señorita.

Con la voz temblorosa, preguntó Rina por la señora.

—No sé si está —contestó la criada, práctica en sus deberes— ¿como se llamá usté?

Rina vaciló un momento: ¿tendría que dar su nombre?

—Dígale que está Rina, —dijo; y viendo a la otra indecisa, porque la parecía insuficiente la se-

bierno intervino en cuestiones económicas hasta el límite; de igual manera pasó con la reforma electoral, que dio por resultado el sufragio universal, supresión del sufragio plural, y la concesión del voto a la mujer, lo que significa que la patria, en la nueva era que alborea, pedirá a todos, hombres y mujeres, el mayor esfuerzo en su favor.

No cabe duda que los antiguos partidos se transformarán. En efecto, su transformación ya ha empezado. Tal vez sobrevivan sus nombres, posiblemente su estructura; pero con cada día que pasa, la nación percibirá de manera más clara la fuerza de esta inexorable verdad: LOS NUEVOS TIEMPOS TRAEN NUEVOS PARTIDOS.

Sin embargo, no hemos de engañarnos; esa transformación no ocurrirá de súbito. Los partidos de nuestros días resistirán muchos ataques antes de que desaparezcan por completo de la actual estructura y organización. El período de transición de los partidos antiguos a los nuevos es posible que no sea breve, no obstante hemos de estar seguros de antemano que serán inútiles los esfuerzos de restablecer en su totalidad los moldes que se han roto. Una de las dificultades más formidables que se presenta en dicha restauración, será la participación creciente del pueblo en la vida pública, la perspicacia que aumenta de su facultad crítica, lo que lo obliga a buscar la sustancia de la realidad en el fondo de las sonoras frases halagüeñas y en las brillantes fórmulas; su clara percepción de la responsabilidad en que han incurrido los antiguos partidos, hará que de manera tácita o expresa esos partidos choquen con éstos, como consecuencia de la gran tragedia.

Entre los problemas, o grupos de problemas, que se ofrecen, se halla primero el problema internacional que no cede a ningún otro en importancia.

El aislamiento y la abstención son imposibles. Con rápidos pasos el mundo se aproxima a la unidad de organismos económicos y avanza hacia la unidad espiritual —hacia ese ensueño: la federación de las unidades humanas que ahora nos imponen las circunstancias.

El mundo se ha convertido en una unidad económica, moral e intelectual. Tal es la realización del glorioso Siglo XIX.

El sistema internacional de

Restaurant
DEL
Ferrocarril
EN LA
ESTACION
DE
Patulul

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ, (Concesionario,)

LAS CERVEZAS IMPORTADAS Y LAS DEL PAIS

Una botella de cerveza importada vale de $15 a $20; las de esta afamada fábrica pueden obtenerse por $5, 6 y 7, según la calidad. Esta Cerveceria no omite gasto alguno en obtener, de primera calidad, las materias primas que necesita para elaborar los productos y que den un resultado satisfactorio al gusto más delicado de sus consumidores, no obstante el alza fuerte de MATERIALES importados (bástenos hacer constar que un quintal de MALTA extranjera, que hace poco tiempo costaba DOSCIENTOS PESOS moneda nacional, hoy día vale más de UN MIL PESOS) fletes y seguros de los mismos, pastos, leña, etc., etc., y el CONSIDERABLE AUMENTO DE LOS JORNALES. Seguiremos haciendo lo posible para complacer a nuestra clientela, el poder conseguir el MATERIAL DE FABRICACION, apesar de que nuestros corresponsales de los centros productores, nos avisan que hay entre nuestros articulos muchos de PROHIBIDA EXPORTACION.

Sólamente para equilibrar nuestro negocio nos vemos en la necesidad de fijar los siguientes precios:

		En las tiendas al menudeo:
"DOBLE" (viñeta roja, cruz blanca) 12 botellitas. . .	$48.00	$ 5.00
"GALLO" y "MOZA" 12 botellitas.	$60.00	$ 6.00
"MARZEN" (clara y obscura) 12 botellitas.	$72.00	$ 7.00

CERVEZA EN BARRIL Y EN BOTELLAS DE UN LITRO:

"GALLO" el litro.	$10.00	$12.00
"MARZEN" (clara y obscura) el litro.	$12.00	$14.00

En estos precios está ya incluido el nuevo impuesto fiscal que comenzó a regir el primero de los corrientes, por acuerdo Gubernativo, y todo revendedor queda sujeto a las disposiciones dictadas por la Administración Departamental.

Hielo, arroba. $12.00

Damos publicidad a esta lista, para que los consumidores se enteren de los precios, y evitar asi los abusos en las reventas.

Guatemala, agosto de 1918.

CASTILLO HERMANOS.

SASTRERIA

—::—

"CENTRO DE MODAS"

6ª Avenida Sur, Nº 27.

Se hacen trajes para caballeros, tanto de etiqueta, como de calle, caza y campo, bajo los modelos últimos llegados de Londres y New York.

También se hacen los trajes de kaki, indispensables para este tiempo.

Esmero y prontitud.
Precios razonables.

ERNESTO C. LÓPEZ.

agrupar a las naciones por ailanzas, llamado balanza del poder europeo, no asegura una paz duradera, la paz por la que todos suspiramos. Se basó en la realidad que ahora yace muerta. Confrontando el problema de la balanza el poder surge ahora una nueva concepción política: LA UTOPIA DE AYER, EL PROYECTO DE HOY, LA REALIDAD DE MAÑANA—LA SOCIEDAD DE NACIONES, que se está convirtiendo en realidad tanto para las naciones fuertes como para las que no lo son.

El segundo grupo de los problemas actuales es económico—social. La reforma económica y social, que en el fondo es idéntica, ha de producirse en estos primeros días después de la guerra. No presenta más que dos alternativas: ¿surgirán por el desbordamiento de las nuevas fuerzas, más poderosas y más aplastantes que las débiles corrientes del pasado; o bajo la dirección de los gobiernos, de una manera calmosa y evolutiva, sin permitir que la violencia desenfrenada haga fracasar el fructuoso renacimiento? De cualquier modo que sea, estos serán los principales problemas que tendrán que resolver los gobiernos.

Cuando digo que los partidos tal como en la actualidad se hallan constituiduos, desaparecerán, no significo que no surgirán nuevos partidos. Muy al contrario; el mismo hecho de que el surgimiento de esos partidos es necesario, es una de las razones por la que los antiguos partidos no podrán perdurar. Sin embargo esos nuevos partidos no vendrán a la vida alrededor de personalidades, sino con sus raíces profundamente arraigadas en la conciencia nacional; se fundarán sobre los grandes problemas de la nueva era, y su objeto será, además de obtener el poder, la propagación de las ideas y la organización de las fuerzas de la opinión pública.

Los partidos formados simplemente por un ideal común no pueden ser instrumentos adecuados para el gobierno, porque se extraviarán del camino recto y caerán en los mismos errores de las épocas pasadas.

Aún más, los partidos aislados no dominarán a los gobiernos, pero los gobiernos surgirán de los partidos como resultado de un compromiso, produciendo dos consecuencias: fuerza con la cual enfrentar los problemas demasiado grandes para un solo partido, y la continuidad necesaria para asegurar los resultados y conservar el esfuerzo.

¿Cuánto tiempo se necesitará para que se desarrolle todo el ciclo de la evolución y se echen los primeros cimientos definitivos? Es muy difícil decirlo. Dependerá del grado de cutlura que prevalezca en cada país, por la cual razón no será prudente apresurar el proceso de la trasformación con medios violentos, con la mira de implantar hoy por la fuerza lo que se implantará mañana como resultado lógico y pre-ordenado de los acontecimientos mismos.

"LA ACTUALIDAD" ES LA REVISTA DE MAYOR CIRCULACION EN CENTRO AMERICA, POR EL ABUNDANTE Y ESCOGIDO MATERIAL DE LECTURA QUE INSERTA Y POR TENER UN SERVICIO ESPECIAL DE FOTOGRABADOS.

DIRECCION Y ADMINISTRACION: "CASA COLORADA".

6a. Avenida Sur, No. 2.

LA GRAN BRETAÑA CONSTRUYO DURANTE LA GUERRA UNA ENORME MARINA

Ahora que las hostilidades se han suspendido se permite la revelación del os secretos de la inmensa producción de buques de guerra de la Gran Bretaña. Se han terminado —y también se han hecho muchos nuevos— acorazados y cruceros mientras la guerra se desenvolvía. Pero lo más notable en la producción naval es le número y la variedad de barcos construidos contra submarinos, fuera de otros navíos que se fabricaron para fines especiales.

En alguns clases de buques cuyo total antes de la guerra apenas llegaba a veinte unidades, aproximadamente, la cantidad se elevó después a millares de unidades. Los talleres mecánicos y los astilleros no sólo satisfacieron nóvedades en materia de velocidad y algunos otros detalles.

Muchos barcos que los ingleses construyeron con el objeto de que sirvieran en tiempo de paz, los convirtieron en armas de guerra naval. Cerca de cien transatlánticos set ransformaron en cruceros blindados, y una enorme multitud de vapores mercantes pasaron al servicio de la armada.

En los distintos teatros de la guerra se utilizaron más de tres mil buques de pequeño calado para patrullar, para convoyes, para transportar minas, para sembrarlas y quitarlas, como barcos mensajeros y también para auxiliar a la flota aérea. Casi todos esos buques no figuraban en la adición de las quinientas unidades navales que se le hizo a la marina británica en 1914.

Los submarinos y los caza-submarinos se construyeron por parte en los Estados Unidos, partes que se ensamblaron en Halifax y en algunos otros puntos. Los submarinos cruzaron el Atlántico por su propia fuerza motriz, y los caza submarinos fueron transportados en gran número a bordo de barcos mercantes.

América reclamaba su participación de los honores del día de San Jorge por el espléndido papel que le había tocado desempeñar en la gloriosa empresa de la construcción de las lanchas-gasolina. Los cañones con que se armaron algunos de los monitores británico, se fundieron en la Bethlehem Steel Company, Pennsylvania. Los monitores se consideran entre los primeros buques de nuevo tipo; es un barco que navega pefectamente en corrientes poco profundas, y va provisto de cañones pesados en posición de tiro, y por su forma y su estructura son invulnerables a los ataques de los torpedos.

TARJETAS DE LUTO MUY ELEGANTES EN DIVERSOS TAMAÑOS, FORMAS Y CALIDADES CON SUS CORRESPONDIENTES SOBRES, HAY DE VENTA EN LA

"CASA COLORADA"

MARROQUIN HERMANOS.

6a. Av. Sur, No. 2.

MANIGUETAS PARA SECANTE

Variedad en calidades y tamaños.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

CAJITAS PARA LAPICES

Un mueble indispensable a los niños de colegio, para guardar sus lápices, plumas, canuteros, borradores, etc., etc., con su respectiva llave. Tenemos muy bonitas y muy baratas

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

CUADERNOS PARA PRACTICAS DE CONTABILIDAD DE VENTA EN LA "CASA COLORADA" DE

MARROQUIN HERMANOS
6a. Av. Sur, No. 2.

TINTEROS DE CRISTAL

finos y en diferentes tamaños.

"Casa Colorada"
Marroquín Hermanos

Tres buques pequeños de esta clase se compraron al principio de la guerra, y dieron excelentes resultados en el servicio de la costa de Bélgica y en otras partes. En el programa de construcción naval de Lord Fisher, aparecían treinta monitores; los más grandes llevaban piezas de 14 pulgadas en la torrecilla central, mientras otros iban provistos de cañones de 9.2 en la proa y de 6 pls. en la popa; los buques de tipo más chico llevaban dos piezas de 6 pls. de calibre.

Se construyeron con el objeto de que prestaran su servicio en aquellos puntos en que las mareas no tuvieran una corriente fuerte; los más grandes resultaron ingobenarbles y de difícil manejo en las operaciones de los Dardanelos, pero la eficacia de su estructura quedaba ampliamente demostrada en el Adriático y en el Mar del Norte.

A los grandes monitores se les bautizó con los nombres de distinguidos soldados, dos de ellos en honor de los aliados, el Mariscal Soult y el Mariscal Ney. El Glattam que fue hundido en Dover, y su buque-hermano el Gordon, se construyeron para una Potencia escandinava.

Otra clase de barco es la del cañonero que navega en agua poco profunda, propio para el servicio en los ríos de Mesopotamia, y dio magnífico sresultados cooperando con las fuerzas de tierra. A los primeros barcos les pusieron nombres de moscas y a los más recientes nombres de insectos. En la campaña contra los submarinos fue indispensable un inmenso número de barcos, y se creó una gran diversidad de tipos. Hasta la fecha no se sabe cuántos sumergibles adicionales engrosaron la flota británcia durante la guerra, sin embargo la cantidad de destroyers se estimaba entre doscientos y trescientos. Fuera de los destroyers, tenemos la flotilla de los "leaders", cuyo oficio era llevar al comandante de la flotilla y a su plana mayor, sin perjuicio de que por su gran velocidad y su pesado armamento prestaban auxilio a los demás destroyers.

Los más recientes de los mencionados "leaders" después del Swift, que puede considerarce como el prototipo de su clase, fueron los comprados al principio de la guerra, el Broke, el Faulkner, el Botha y el Tipperary. Muchos otros han sido encargados desde entonces y algunos tienen su nombre asociado a los más gloriosos episodios de la guerra naval.

Ningún plan definido parece haber marcado la serie de nombres que se les dio a los "leaders" de flotilla, pero la nomenclatura de los nuevos destroyers se hizo de acuerdo con la lista alfabética propuesta por Mr. Churchill. Al principio de la lucha los buques que llevaban la letra L o la M pertenecían a los tipos más recientes terminados. Sirvieron todas las letras del alfabeto hasta la W, con excepción de la Q, que parece haberse aplicado para designar los barcos "mistery".

A medida que un grupo seguía al otro en su producción, la velocidad de que estaban dotados los barcos aumentaba, las piezas de su artillería eran más pesadas o mayor en número, las demás cualidades de un buque aparecían

HOTEL DE PARIS

CAFE-RESTAURANT
AU CENTRE DE LA VILLE
11ème Rue Orient Nº 10 et 12 et 8ème Avenue Sud.
GUATEMALA
Capitale, C. A.

Chambre et Pension. —— Appartements pour Familles.—Cuisime Française et du Pays.—Vins et Liqueurs de Premier Chois (Importation directe des Pays d'origine.) —— Billards.—Salons Reservés.—Bains. ——
PRIX MODERES.
Téléphone.

CANTINA-RESTAURANTE
EN EL CENTRO DE LA CIUDAD
11ª Calle Oriente, Nos. 10 y 12 y 8ª Avenida Sur.
GUATEMALA
Capital, C. A.

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas. —— Cocina Francesa y del Pais. —— Vinos y Licores de Primera Calidad (Importación directa de los Países de origen). Billares. —— Salones Reservados. —— Baños.
PRECIOS MODERADOS.
Teléfono.

LEOPOLDO RABBÉ, Propietario.

UNION FARMACEUTICA

LANQUETIN, CASTAING Y CIA.

IMPORTADORES POR MAYOR
Representantes de varias casas de Europa y de los EE. UU.
9ª Avenida Norte, Nº 24.—Guatemala, C. A.

mejoradas. Además iban provistos de granadas de profundidad, de minas, de aparatos acústicos y otros instruventos.

Pero la experiencia nos muestra que a medida que se inventan nuevas máquinas de guerra, se descubren también medios adecuados para destruirlas. Sin duda alguna, antes de que las hostilidades cesaran ya los submarinos y las minas habían perdido mucho de su poder de amenaza.

Hay una máxima en la guerra naval respecto a que con cada conflicto vienen una producción de nueva clase de buques de batalla. En esta lucha no sólo una nueva clase sino muchas aparecieron. Conviene advertir que las clases variaron más por los yates y las lanchas que patrióticamente fueron ofrecidas al gobierno para que continuara la persecución contra los submarinos.

Centenares de gasolinas se pidieron a Norte América, en donde las partes se construyeron con suma rapidez, y se armaron en Quebec y en Montreal, siendo transportados allende el Atlántico completamente listos pra someterlos a prueba en cuanto llegaran.

Excepcional en su construcción y podemos decir que único en su género, fue el C. M. B.'s, o sea buque de motor para la defen-sa de la costa, liviano, de gran velocidad, y armado de un torpedo. El grupo más numeroso de barcos auxiliares debe su origen a las minas. De los barcos pesqueros se sacó la famosa Reserva Naval Real de la Gran Bretaña, mientras siete de los antiguos cruceros se emplearon más tarde para bloquear los puertos de la costa de Flandes.

En un puerto inglés llegaron a juntarse hasta 1.500 buques quita-minas, con una tripulación total de 25.000 hombres que en su mayoria habían sido pescadores en aguas territoriales británicas.

Esta breve reseña, aunque incompleta por falta de más datos tocante a las reparaciones, dará una idea a nuestros lectores de la gigantesca armada que construyó para sí la Gran Bretaña durante la guerra.

ECOS Y COMENTARIOS DE LA PRENSA EXTRANJERA

FRANCIA

La Liga en la ficción y en en los hechos

La Liga de Naciones no es un gobierno, ni una conspiración de las demás naciones contra los Estados Unidos, dice un periódico americano. Los senadores republicanos la representan algunas veces como en el primer caso, y otras como en el segundo.

Si fuera un gobierno resultaría nada menos que una supernación controlando todos los actos y los asuntos de sus miembros, con o sin su consentimiento. Si los demás países, como Bretaña, Francia, Italia, &., se hubieran unido contra Norte América para prepararle la ruina, sería esa acción el colmo de los colmos, y como tal un hecho inconcebible, y sin embargo es en esta concepción en la que basan sus argumentos los que se oponen a la mencionada Liga, por extraño que parezca la naturaleza y el propósito de una apreciación semejante.

Para comprender el espíritu de la Liga de Naciones fijemos un momento nuestra atención en los siguientes detalles: en la Liga cada país renuncia a ser juez de su propia causa. Austria fue el juez de su propia causa

FAVORITOS DE LA REINA DE ESPAÑA

POLVOS "SIREN" PARA EL ROSTRO

No conocidos aun de las Reinas Guatemaltecas.

Tan sutilmente finos, que casi se sumergen en la misma complexión, dándola el satinado suave y bello de los pétalos de flores y un perfume encantador que lleva en sí el refinamiento y la distinción individuales. Polvos blancos para las rubias. Polvos trigueños para las morenas. Polvos rosados para las damas pálidas. Caja 0.75 centavos oro. CREME "SIREN" CONTRA LAS PECAS: Soberana para quitar los paños, pecas y manchas del rostro: $1.75 oro. CREME "SIREN" CONTRA LOS BARROS: Jamás falla en la curación radical de los barros y espinillas: $1.25 centavos oro.

DE VENTA: En la "UNION FARMACEUTICA", de los Señores Lanquetin, Castaing & Cía. GUATEMALA.

cuando le envió el ultimatum a Serbia. Sir Edward Grey pidió a Austria que aceptase el consejo de las demás Potencias europeas que examinaría el caso. Alemania y Austria rehusaron. Rusia fue el juez de su propia causa cuando en 1878 rompió hostilidades con Turquía. Los Estados Balkánicos fueron jueces de sus propias causas en las dos guerras que entablaron hace pocos años. Francisco I seguía un procedimiento parecido en sus luchas con Carlos V y en las que sostenía con los príncipes italianos.

Para las controversias privadas las naciones han establecido los tribunales. Es muy natural suponer que "ningún senador americano habría osado proponer que volvieran los países, en lo que se refiere a individuos, a las antiguas condiciones de salvajes; sin embargo 39 se han opuesto a ratificar la Liga de Naciones", que desempeña en el mundo el papel que el tribunal de justicia juega respecto a los ciudadanos particulares.

La adopción de poblaciones francesas por ciudades americanas

El Dr. Henry van Dyke, ex-Embajador de los Estados Unidos en los Países Bajos, y Alexander J. Hemphill, banquero de Nueva York, fueron hechos Caballeros de la Legión de Honor de Francia en las ceremonias de investiduras que se celebraron en el Hotel Biltmore de Nueva York.

El servicio se efectuó bajo los auspicios de "VILLAGES LIBERES". El Dr. Alexander Carrel del Instituto Rockfeller, que es mayor en el ejército francés y comandante de la Legión de Honor, ofició al conferirle la condecoración al Dr. van Dyke, Gastón Liebert, Cónsul General de Francia, le otorgó la condecoración a Mr. Hemphill.

La guardia de honor fue acompañada hasta el salón por una unidad de la División 27 y un contingente de marinos. La división mencionada desfiló en columna, equipados los soldados con sus yelmos de acero y sus máscaras contra gases asfixiantes, y llevando las banderas de los regimientos.

El Dr. van Dyke después de haber sido condecorado y de recibir un ósculo en cada carrillo, manifestó que la gracia que se le había conferido era enteramente inesperada, y continuó diciendo:

"Francia ha sufrido más que ninguna otra nación las consecuencias de una guerra cruel de latrocinio que Alemania le impuso al mundo en 1914. No olvido el espléndido sacrificio de Bretaña, Bélgica, Servia, Italia y otros países por la causa de la libertad. No olvido los grandes y generosos ofrecimientos de los Estados Unidos en beneficio de esa causa; no obstante digo que Francia ha soportado el golpe más pesado en el conflicto, y ha experimentado las mayores pérdidas en la lucha.

"En vía de recompensa sus conquistas de gloria y honor, en la admiración y el afecto del mundo civilizado, han de ser igualmente grandes, y encontrando expresión no sólo en las palabras sino también en los hechos."

Los oradores el objeto y la labor de 'VILLAGES LIBERES', cuyo plan tiene por fin hacer que las ciudades americanas o los grupos americanos, o los individuos, adopten una aldea francesa. El adoptante ayudará a restablecer a los aldeanos a su primitivo estado, poniéndolo en

FABRICA DE TABACOS "LA IMPERIAL"

GARCIA RIERA Y CIA.

ha quedado instalada en la Octava Avenida Sur, número 11

Pruebe Ud. su famosa marca: "FLORES AMERICANAS"

YESO BLANCO Y DE COLORES

Ofrecemos a los Colegios de muy buena calidad, en Cajitas de una y de media gruesa.

Entre las diferentes calidades, tenemos uno barnizado que no ensucia las manos.

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA".

condiciones de reanudar su vida normal y de emprender la reconstrucción material de sus hogares y de los edificios públicos.

BELGICA

Bélgica pide largos plazos. Urge la reparación para reasumir la vida económica de la nación. El regreso de la propiedad robada

A medida que se acerca la fecha de firmar el Tratado de Paz, aumenta la desilusión —dice un periódico de Bruselas— respecto a la falta de desición que se nota en Paris en lo concerniente al derecho de prioridad en la reparación, cuya necesidad se hace cada vez más aparente. El pueblo culpa al gobierno porque considera que a su inercia se debe la paralización de la obra reconstructora.

Nada podrá hacerse sin la concesión de créditos y sin maquinarias, a pesar de la buena voluntad que tenga el pueblo francés. M. Marquis Diputa Imperial por la gran provincia industrial próxima a Lieja, le dijo lo siguiente al corresponsal de un periódico americano:

"La única manera de aliviar inmediatamente la situación, es recobrando por entrega que haga Alemania, el equivalente del ganado, maquinarias, etc., robados o destruídos por los germanos. A los alemanes no se les debía autorizar que trabajasen para exportar mientras no se hallen en condiciones de funcionamiento las factorias belgas. Germania destruyó o robó nuestras usinas para evitar la competencia, y Bélgica resiente muchiscimo que las fábricas germanas que se encuentran intactas comiencen ya sus labores, y hasta logren ocupar el lugar que le correspondía a Bélgica en el mercado del mundo."

El diputado mostró un montón de cartas en las que los hombres de campo hacían ver que aun en el caso de que hubiera ganado y máquinas para los trabajos, no les sería posible reanudar sus tareas por falta de fondos para comprar los implementos y los animales. "Sin créditos o sin reparación inmediata no podemos ayudarles."

Bélgica tiene que reasumir su vida económica al mismo tiempo que ha de sostener la competencia de Francia, que se encuentra en parte devastada únicamente, mientras Alemania se halla intacta. Para ello es necesario que se le concedan créditos con largos plazos. Otra gran dificultad financiera es que Bélgica cuenta con 7.500.000.000 marcos que dejaron los alemanes, pero que le son inútiles.

"¿No podrán los aliados darnos 1.25 francos por cada uno de esos marcos, y conservarlos como garantía"? preguntó hace poco un prominente banquero, haciendo alusión a la solicitud que se les habia hecho a los Estados Unidos a fin que aceptara marcos por dólares, marcos que podria emplear perfectamente en la compra de las propiedades alemanas que se hallan en Norte América. Siete mil millones y medio de marcos en las actuales condiciones ,al poder cambiar la moneda, salvaría a Bélgica de la crisis.

Las chimeneas intactas de la región industral de Lieja están aguardando materia prima para aliviar las necesiddaes de la clase obrera cuya miseria aumenta cada día. Una visita a dos de las más grandes fundiciones de Bélgica, la Cockerill y la Ougnee Marihayes, fuera de millares de factorías de pequeña importancia, basta para apreciar la terrible destrucción que al reino de Alberto produjeron los alema-

FABRICA DE SOBRES, NUESTRA MODERNA FABRICA LOS PRODUCE TAN BUENOS COMO LOS MEJORES IMPORTADOS Y LOS PRECIOS SON MUCHO MAS BAJOS; SIENDO DE LA MISMA CALIDAD Y PERFECTA ELABORACION, TANTO EN LOS DOBLECES COMO EN SU INSUPERABLE ENGOMADO.

MARROQUIN HNOS.

CASA COLORADA.

SUGETA PAPELES

Agarradores para papel, con resorte fuerte, muy útiles en toda Oficina.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

ALFILERES PARA PAPEL

Los conocidos y muy usados alfileres "Puritan Bank Pins" de 12 milímetros de largo, en Cajitas de ¼ de libra.

"Casa Colorada"
Marroquín Hermanos.

LAPICES DE CARPINTERO Y PRECIOSOS LAPICEROS DE METAL ACABAN DE LLEGAR A LA

CASA COLORADA

6a. Av. Sur No. 2.

nes, destrucción que por sí sola basta para arruinar a Bélgica económicamente.

El Director General de Cockcrill, M. Leon Regnir, que varias veces fue encarcelado por los alemanes, le manifestó lo que sigue al corresponsal:

"Decid a los lectores americanos que lo que más necesitamos son largos plazos de cinco años, aproximadamente, pero que también queremos materia y maquinarias. Después de tres años las fábricas empezarán a rendir utilidades. Los alemanes comenzaron a llevarse las usinas en 1914, y no cesaron nunca, a pesar de que sus métodos experimentaron grandes cambios. En 1918, cuando presintieron que la victoria se les escapaba, y no tenían seguridad de si podrían conservar a Bélgica, llegó una orden formal de trabajar con más actividad en la destrucción de las maquinarias, las cuales fueron sistemáticamente destruídas cuando no trasportadas. Los molinos de rotación y los hornos recibieron de una manera especial el ataque para impedir todas las posibilidades de una futura competencia. Durante ese tiempo las herràmientas fueron transferidas. La dinamita se empleo por pedazos, porque era imposible usarla de otra manera. Los americanos están en condiciones de enviarnos máquinas, y a ellos le pediremos también los molinos, pero gran número de herramientas se podría recuperar de Alemania."

ITALIA

Fiume

En Italia habrá dentro de poco una elección general, en la que no querrá presentarse Orlando sin obtener su victorio diplomática sobre Fiume. Informan que se prepara el plan de firmar un tratado de paz con Alemania únicamente, dejando para procedimientos suplementarios las cuestiones relativas al Austria-Hungra, Bulgaria y Turquía. Los italianos temen que esto de lugar a una confusión entre el territorio que se le ha de tomar al enemigo y los asuntos territoriales que tienen que resolver los aliados.

Pero la firme actitud que ha asumido el Primer Ministro de Italia no será obstáculo que se oponga a la armonía con los demás miembros de la Entente; al contrario quizá sea un paso satisfactorio hacia el arreglo definitivo. Orlando se presenta más moderado, en sus pretensiones sobre el Adriático que algunos de sus colegas, más moderado que el sentimiento público exaltado por los últimos acontecimientos. No ha mucho se dijo que estaba considerando un acuerdo por el que se la daría Fiume a Italia y Dalmacia a los eslavos, excepto las ciudades de Zara y Sebenico, que quedarían autónomas. Si se le concedieran privilegios y garantías al comercio de los eslavos en la travesía por Fiume, creemos que llegarían los contendientes a una solución aceptable. Mas si el Primer Ministro se presenta en las elecciones italianas sin tener firme en su mnao Dalmacia ni Fiume, es de suponerse que cometería con ello un suicidio político.

La población de Fiume es principalmente italiana, aunque hay magyares, eslavos y alemanes en minoría; no obstante los suburbios se componen de eslavos en su totalidad. Es muy difícil arreglar este asunto sin que alguien se disguste. Su comercio viene de Hungría, y hasta cierto punto de Austria, y de todos los territorios yugoeslavos que están unidos con Fiume por ferrocarril. Si los privilegios que se otorgaran se prolongasen, vendrían a perjudicar el desarrollo de los puertos dálmatas y las relaciones férreas con el interior. Parece que el Coronel House empleara su influencia en el sentido de hacer que las partes opuestas concuerden.

ESTADOS UNIDOS

Robins habla en el Senado Americano en favor del bolshevismo ruso. Declara que la política de los Aliados derrocó al gobierno constituido

En su primer discurso pronunciado en público desde que compareció ante el comité del Senado que hace investigaciones acerca del bolshevismo, Raymond Robins, miembro de la Misión de la Cruz Roja Americana enviada a Rusia, habló durante tres horas ayer ante una concurrencia de dos mil personas en un banquete dado en el Hotel Commodore, por la Liga de la Asociación de Naciones Libres, y al concluir bosquejó lo que según su criterio resolvería el problema moscovita.

Del siete por ciento de la población que gobernaba las riquezas de Rusia antes de la guerra —dice Mr. Robins, el uno por ciento constituía el cerebro ejecutivo del país, y ese cerebro era alemán. Los rusos no podian manejar la industria en su patria, y delegaban la tarea a los germanos que estaban adiestrados para ello. Cuando estalló el conflicto muchos de esos alemanes re-

gresaron a su país, y se colocaron detrás de las bayonetas con la esperanza de convertirse en dueños de las propiedades que habían administrado.

Mr. Robins abogó por la retirada de las fuerzas aliadas del territorio ruso, y declaró que "el pueblo moscovita tiene derecho a implantar la clase de gobierno que quiera. Ningún régimen establecido con la ayuda de rifles extranjeros se mantendrá jamás, salvo que sea mediante esos mismos rifles. En seta situación es la última prueba de la conciencia, de la inteligencia y de la buena voluntad del pueblo americano."

Entre los convidados que hicieron preguntas, mencionaremos al Conde Ily Tolstoy, Alexander A. Boublikoff, que ayudó en el arreglo del zar, y M. Oberoutchoff, ex-Gobernador del Distrito Militar de Kiev. El Coronel Hurbam, que condujo las fuerzas checoeslóvacas en Siberia, le preguntó a Mr. Robins si no era cierto que los oficiales alemanes dirigían a los soldados de la Guardia Roja. El interpelado negó la especie, pero limitó su negativa al conocimiento que tenía de las cosas durante el tiempo que había estado en Rusia. Dijo que a los checoeslóvacos sin gracia alguna los empleaban en Siberia como elementos de reacción. El Coronel Hurbam quiso poner a prueba la exactitud de ese aserto, pero el presidente Howe manifestó que "fuerzas exteriores habían intervenido y que era preciso abandonar el salón dentro de cinco minutos. El Presidente Howe se negó a preguntarle a Mr. Robins, en nombre de M. Sichinsky, ukrainense, POR QUE LOS BOLSHEVISTAS PERSISTIAN EN HACER LA GUERRA A LOS UKRAINENSES, SIENDO QUE ELLOS CREIAN EN EL PRINCIPIO DE PROPIA Y LIBRE DETERMINACION.

Mr. Robins culpó a los Estados Unidos y a los aliados por la firma del tratado de Brest-Litovsk que celebró Rusia con Alemania. Dijo también que la obra del Comité de Información Pública en Rusia contribuían a la desorganización del ejército moscovita. Los soldados leían las noticias que publicaban los agentes del comité, en las que se hablaba del poder de los Estados Unidos, de los millares de aeroplanos que arrojarían explosivos sobre las líneas alemanas, y de como América ganaría la guerra pronto; los campesinos decían: "Hemos estado luchando tres años, hemos tenido cuatro millones de muertos. Sería mejor que regresáramos a nuestros hogares y dejarlos a ellos que ganaran la guerra."

Fue para salvar esa situación que el Coronel Thompson, dijo Robins, había contribuido con un millón de dólares de su propia fortuna con el objeto de darle estabilidad al gobierno de Kerensky, efectuando otra propaganda en que se les manifestaba a los aldeanos que no recuperarían jamás sus tierras sinó continuaban luchando contra los alemanes. El Coronel Thompson "nunca les dio un centavo a los bolshevistas.

Refiriéndose a sus relaciones con Lenine y Troztky, Mr. Robins manifestó que jamás había sabido que ellos faltaran a la palabra empeñada y que en varias ocasiones Lenine saliéndose de su circulo de acción le había ayudado en algunas cuestiones.

Después que se hicieron los preliminares del Tratado de Brest-Litovsk, Mr. Robins obtuvo la promesa de Lenine respecto a que los rusos se opondrían a la ratificación del pacto, siempre que los aliados le ofrecieran a Rusia un auxilio económico y militar. Mr. Robins dice que los representantes de los países de la Entente tuvieron conocimiento de esa promesa que se hizo por escrito, y que la consideraron como el único medio de conservar a Rusia en la línea de batalla.

En seguida se reunió el Cuarto Soviet de Todas las Rusias. Lenine preguntó que habían contestado los gobiernos de la Entente, y se le informó que nada, "con lo cual comprendió que los aliados no apoyarían al gobierno de los obreros y campesinos, y

LIBROS DE MANTILLA

Acabamos de recibir los legítimos **Libros de Mantilla**, edición de **D. Appleton & Co.** de New York.

Debido a la gran cantidad de libros recibidos los realizamos a precio económico

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA".

(Viene de la página 8.)

Se confirma el amago de los Villistas a la capital del Estado de Chihuahua Las comunicaciones con aquella ciudad siguen in- .terrumpidas

Después de los informes que se recibieron antier respecto a la incursión de los rebeldes que encabeza Francisco Villa en la ciudad de Chihuahua. y que dimos a conocer en nuestra edición de ayer, ninguna nueva noticia se ha recibido sobre el particular, lo que hace suponer que la situación de la capital del Estado de Chihuahua no es muy bonancible, que digamos.

Los trenes de carga y pasajeros únicamente llegaron ayer hasta la estación de La Cruz, que se encuentra situada a pocos kilómetros al Norte de Jiménez.

De La Cruz a Chihuahua, y de Chihuahua a Ciudad Juárez las comunicaciones siguen interrumpidas y sólo se han recibido de la capital amagada noticias oficiales trasmitidas por la vía inalámbrica, pero que no han trascendido al público.

Por tanto, estas noticias confirman nuestras informaciones anteriores respecto de que la capital del Estado de Chihuahua fue seriamente amenazada por las partidas rebeldes que encabeza Francisco Villa.

Caballero, Caraveo y Carlos Obregón atacaron dos trenes. La escolta salvó solamente al Gobernador . Osuna, dejando al resto del pasaje a merced de los asaltantes

En nuestra edición anterior dimos a conocer la noticia de que Marcelo Caraveo y Carlos Obregón se han adueñado de la línea del ferrocarril que une al Puerto de Tampico con la Ciudad de Monterrey, o sea la vía férrea que se conoce generalmente con el nombre de ferrocarril de Monterrey al Golfo.

Confirmando nuestras informaciones anteriores, debemos manifestar que no solamente Caraveo y Obregón se han apoderado de la línea férrea en cuestión, sino Luis G. Caballero también que hace pocos días logró reunirse a los dos rebeldes anteriores. Hace dos días que se logró restablecer el tráfico ferroviario, después de seis días de incomunicación. Los tres rebeldes al frente de toda su gente, cayeron sobre los trenes ordinarios, uno de pasajeros y otro de carga, cometiendo una serie de atentados que tiene justamente alarmados a todos los habitantes de la región, especialmente a la sociedad de Monterrey.

El atentado de antier

Efectivamente, hace dos días las autoridades militares que creían dominar la línea férrea que se extiende entre Tampico y Monterrey, dieron instrucciones de que se reanudara el tráfico ferroviario. La dirección de los ferrocarriles ordenó que de Tampico saliera un tren de carga y en seguida otro de pasajeros. En Tampico había almacenada gran cantidad de mercancías y era preciso que fueran desalojados los almacenes de la terminal. Así es que el tren de carga salió de Tampico completamente abarrotado de mercancías. El tren de pasajeros lo componían tres carros de primera y cuatro de segunda, por lo que conducía a bor

---

que más bien preferirían un régimen como el del Kaiser que el suyo; y me comunicó que daría aviso al Congreso para que ratificara el Tratado."

Mr. Robins abogó por que se levantára el embargo en todo los frentes rusos; que se abrieran las negociaciones para celebrar un armisticio cada uno de los frentes, que se diera amnistía a todos los transgresores políticos, que se auxiliara a la Cruz, Roja de Petrograd y Moscovia; que se despachara una comisión de investigaciones con peritos de comercio. Declaró además que no simpatizaba con la fórmula bolshevista, y que era contrario a la teoría de la lucha de clases por ser falsa ante la histoira y a los principios de libertad del espíritu humano.

No. 3.

Receta De Tiempos De Guerra Para El Pelo Canoso

El pelo gris, deslustrado o marchito puede ponerse inmediatamente negro, castaño, claro, como se quiera, usando el siguiente remedio, que uno mismo puede preparar en su casa:

Compre una cajita de polvo Orlex en cualquier farmacia, sin otro gasto alguno. Disolverlo en agua y con un peine, pasárselo por el pelo, siguiendo las direcciones que para mezclarlo y usarlo trae cada caja.

Puede usarse Orlex con absoluta confianza. Cada caja lleva un bono de oro por $100.00 en garantía de que Orlex no contiene plata, plomo, zinc. azufre, mercurio, añilina, productos ni derivados de alquitrán de hulla.

No es pegajoso ni borroso; antes bien deja el pelo sedoso y brillante y a la persona cual si le quitaran veinte años de encima.

do más de quinientos pasajeros de todas las clases sociales.

Los dos convoyes hicieron el viaje sin novedad alguna desde Tampico hasta el kilómetro 299, en que los rebeldes salieron al encuentro y atacaron los trenes. El kilómetro 299 se halla situado en las inmediaciones de Carrizos, y según parece el grueso de los rebeldes se había posesionado momentos antes de que pasaran los trenes por el kilómetro mencionado de dicha estación.

En el 299 los hombres de Caraveo, Obregón y Caballero desclavaron la vía y obligaron al maquinista que conducía el tren de carga a detenerse. Cayeron entonces sobre el convoy; hicieron prisioneros a todo el personal trenista y saquearon el tren. Una vez que lograron extraer de todos los carros, que eran 10, las mercancías que contenían le prendieron fuego al material rodante, quedando todos los carros completamente destrozados.

La escolta sólo salvó al Gobernador Osuna

En seguida llegó al sitio de los macabros acontecimientos el convoy de pasajeros que salió de Tampico y los rebeldes cayeron sobre él, abriendo un nutrido tiroteo y asaltando los carros de pasajeros. La escolta que estaba compuesta de cincuenta hombres al mando de un capitán primero, al observar la actitud de los rebeldes, se agruparon en torno de su jefe para recibir órdenes, y éste les dijo que ante todo era preciso salvar a una persona que a la sazón viajaba en el convoy. Esa persona era el Gobernador de Tamaulipas, Prof. Andrés Osuna, por lo que toda la escolta se puso a sus órdenes y lo sacó del peligro dejando el pasaje a merced de los asaltantes. Estos, observando que la escolta se había retirado y que ya no había que temer, pasaron tranquilamente a los carros de pasajeros y robaron a todos los viajeros, quedando muchos de ellos desnudos. También saquearon el carro del express y no contentos con sus hazañas, desprendieron la locomotora del convoy y la lanzaron luego sobre el tren de carga que había sido incendiado pocos momentos antes.

Después de una hora llegó un tren de auxilio, y fue cuando los pasajeros pudieron ser amparados, pues todos ellos, según queda dicho, se quedaron indefensos en las soledades del campo a merced de los asaltantes. Se ignora si hubo desgracias personales en este atentado, aunque se supone que sí, porque el zafarrancho fue terrible.

(Del "A. B. C." del 12 de mayo).

LAS CURIOSAS AVENTURAS DE UN INTREPIDO AVIADOR INGLES EN LA

campaña llevada a cabo contra los turcos en Palestina

El Capitán Alan Bott, como miembro del Cuerpo de Aviación Inglés, tomó parte en la lucha que emprendieron los ejércitos británicos contra los turcos en Palestina. Apesar de ser todavía joven ya había volado dos años en Francia y era autor de "LA CABALLERIA DE LAS NUBES", en el cual libro describía los combates aéreos de los ingleses; sus jefes lo enviaron a Oriente para que recogiese material para la elaboración de otra obra tan bella como la primera.

Sus aventuras esta vez fueron diferentes; su aparato se incendió y el aviador cayó al suelo, lanzado de su asiento y perdido el conocimiento. Al volver en si descubrió que su máquina se había desconectado, hiriéndole de gravedad el muslo, fuera de otras magulladuras que presentaba su cuerpo, principalmente la cara que casi se hallaba triturada.

A ese incidente siguieron dos meses de hambre en las cárceles de los campamentos turcos, y durante ese tiempo hizo audaces esfuerzos por escapar, vagó disfrazado por las calles de Constantinopla, cuchicheando con oficiales ingleses que se habían huido de las prisiones otomanas y andaban vestidos de griegos, llevando además prendas que bien habrían servido para el atavío de una elegante dama turca. Después se les proporcionó la fuga a la Rusia bolshevista, desde donde pasaron a la protección de los ingleses, mientras tanto se pusieron en exhibición nuevos trajes y en práctica nuevas tretas para sobornar a ciertos individuos recalcitrantes. Ahora el Capitán Bott se encuentra en Nueva York, escribiendo obras

y dando interesantes conferencias.

Uno de estos días, en amena plática, nos refirió sus aventuras en Tierra Santa confirmadas por las señales que ellas habían dejado en su rostro.

"Caí en Palestina envuelto en llamas en abril pasado —comenzó diciendo mientras encendía un cigarrillo, y aterricé en un lugar muy célebre en la historia bíblica, entre Shechem y Nazaret. Dí contra una roca y perdí el conocimiento. He debido permanecer allí muchas horas, porque cuando desperté ya la luna estaba alta.

"Cerca ví un grupo de montañeses árabes que me escudriñaba. Aquello no me agradó. Los árabes montañeses estuvieron muriéndose de hambre durante la guerra, y cuando yo me encontraba en Palestina, recorrían el territorio listos para asesinar a cualquiera para pillarle las botas. Sostenían una discusión animada, y por lo poco que pude comprender, el punto que debatían era de si me entregarían a los turcos los cuales les darían una recompensa, o me matarían en aquel mismo lugar.

"Antes de que llegaran a una resolución, aparecieron algunos turcos y se hicieron cargo de mí. Afortunadamente eran árabes y armenios de esa clase que siempre se ha mostrado amistosa hacia los ingleses; en efecto, los turcos no empleaban estos hombres en las líneas del frente, porque tenían la costumbre de desertarse e irse con nosotros. Vendaron mis heridas lo mejor que pudieron, y luego me entregaron a unos oficiales alemanes, quienes me remitieron a un hospital de Tulkerán.

"Era una cueva horrible. En cuanto me sentí mejor del muslo resolví tratar de escapar. Logré saltar una tapia y tomar mi camino hacia la costa, a quince millas de distancia, desde donde tuve la esperanza de poder nadar hasta llegar a las líneas inglesas. Pero sólo me había sido posible caminar doscientas yardas cuando la pierna no me permitió más, y no me quedaba otro recurso que volver a rastras al hospital. Traté de entrar sin que lo notaran, pero uno de los turcos que estaba de guardia me descubrió y por castigo me enviaron a una prisión turca para criminales en Nazaret.

"Los hospitales y las prisiones militares turcas son bastante malas, pero en nada se comparan con una cárcel militar. Entre mis compañeros de reclusión estaba un espía árabe, un tipo inmundo cubierto de piojos. Todo el suelo se hallaba lleno de lodo, y de millares, ¡oh! de millares de chinches. Nos daban un pan por la mañana, y nada más, excepto una garrafa de agua por la mañana y por la tarde.

"Al expirar tres días llegaron algunos oficiales del estado mayor alemán, y yo me dirigí en el acto a ellos, diciéndoles que era una ignominia que a los europeos se les tratara de manera tan ultrajante. En realidad se mostraron muy decentes, y me trasladaron a un lugar mejor.

"En seguida me condujeron a reclusión solitaria. Eso es cruel, uno se sienta a pensar y a pensar. Más tarde me llevaron a Damasco con algunos oficiales australianos, que también habían sido hechos prisioneros, y las oportunidades de fuga se volvieron más cercanas, porque los árabes de Damasco eran anglófilos, y no mostraban su simpatía debido a que los turcos los aterrorizaban. Los australianos y yo nos pusimos en contacto con un intérprete sirio, que nos dijo que él haría los arreglos con los árabes de Druse del Líbano para suministrarnos caballos y peinados árabes, ayudándonos a escapar a los dominios del Rey de Hedjaz, que luchaba al lado de los aliados.

"Pero media hora antes del tiempo fijado para hacer el ensayo, el intérprete sirio apareció en un estado de salvaje agitación provocada por el miedo, e hizo traición participando todo el secreto a los guardias turcos con el gran disgusto de los australia-

LUIS NIQUET

ARQUITECTO

6a. Avenida Norte, Núm. 22

..Guatemala, C. A.

Pídanse proyectos, presupuestos e informes técnicos sobre las

NUEVAS INVENCIONES

aplicadas a la construcción

TALLER

DE REPARACIONES

para toda clase de máquinas de escribir.

Trabajo garantizado, prontitud y precios razonables.

SABAS ZEPEDA,
Propietario.

nos y el mío. Al día siguiente nos mandaron a Aleppo, y de allí a un gran campamento de concentración en el que recluían a los prisioneros ingleses en Afron Kara-Hissar, presididos por un bruto llamado Maslum Bey, uno de los principales asesinos que pertenecen al Partido de Jóvenes Turcos de Enver Pasha. Maslum había matado a palos a un oficial ruso, y cometido toda clase de crueldades. Nuestras ocasiones de fuga del campamento encomendado a su vigilancia eran casi nulas, pues estaba a ciento cincuenta millas largas de la costa, y los caminos se hallaban infectados de bandoleros, que no pensaban más que en matar a cualquier viajero que encontraban. Turquía se vio repleta de bandidos durante la guerra; supe que hubo 250.000 en el imperio en 1918.

"Me pusieron en una casa desocupada, de donde habían sacado a sus moradores armenios, y no me suministraron alimentos. Cuando les pregunté sobre el particular a mis guardias, me contestaron: "Todos los oficiales ingleses tienen dinero; compre Ud. su propio alimento."

"Debido a los esfuerzos de la Legación Americana en Constantinopla, y más tarde a los de la Legación Holandesa, los oficiales ingleses recluidos en Afro-Kara-Hissar recibieron un trato un tanto decente, pero los individuos enrolados en el campamento eran brutalmente manejados. Se les daba un pan y un poco de agua en la mañana, y un plato de sopa rala en la tarde. Los paquetes de alimento que algunas veces llegaban de Inglaterra, eran robados por los turcos quienes se cogían por lo menos un cincuenta por ciento de su contenido.

"De nuevo me decidí a escapar, pero comprendía que todo iba a ser inútil si no lograba llegar a Constantinopla. En tal virtud le dije a un doctor turco que me asistía que yo estaba sufriendo de melancolía, de desarreglo mental y de otras clases de trastorno incipiente, y de tal manera logré causarle impresión que ordenó se me enviara a Constantinopla para que me aplicaran tratamiento. El Capitán White, australiano con el que arreglé mi fuga, con otro prisionero, se puso una cataplasma en el tobillo hasta que se produjo una enorme marca, y luego le dijo al doctor que esa era una seña indudable de tuberlosis, que él había sufrido antes, y que necesitaba que lo mandaran a Constantinopla. El doctor convino en ello.

"Al llegar a Constantinopla me pusieron en un hospital con otros siete oficiales ingleses, y de todos ellos sólo dos se encontraban enfermos, los otros cinco y yo la pegábamos únicamente. De cuando en cuando me daban ataques, si el doctor se hallaba cerca, y White solía golpearse el tobillo contra la cama para mantenerlo malo. En un catre vecino, otro oficial inglés estaba violentamente loco, hablaba turco todo el día, e insistía en que su nombre no era Jones (que en realidad lo era) sino Abdul Hamid Effendi. Otro leía la Biblia sin cesar, y se mantenía postrado de hinojos en el suelo.

"Habiendo descubierto que el doctor era un gran admirador de Lloyd George —el Visir Británico, como le llamaba— pronto le manifesté que yo era primo de Lloyd George (cosa que no es cierta), y desde entonces me tuvo gran cariño, me llevaba a sus

PRECIOSOS RECORDATORIOS PARA MISA DE ANGELES A LA MITAD DEL PRECIO QUE EN OTRAS PARTES; PUEDEN OBTENERSE EN LA "CASA COLORADA." ANTES DE COMPRAR, VEA NUESTRO SURTIDO Y EN LOS PRECIOS PARA EL COMERCIO HACEMOS FUERTES DESCUENTOS.

MARROQUIN HNOS.

GUATEMALA.

PIZARRITAS DE PIEDRA

4 x 6 pulgadas inglesas
5 x 7 " "
6 x 9 " "
6½ x 10 " "

Las medidas son solamente las de la piedra no está incluido el marco de madera.
Muy buena calidad y durables.
Tenemos gran existencia.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

CUADERNOS DE COPIAS para Escuelas y Colegios. Manufactura especial de la "Casa Colorada" de Marroquín Hermanos — 6ª Avenida Sur, Número 2.

Tenemos Gran Existencia.

RASPADORES DE ACERO FINISIMOS

para borrar.
Indispensable a un buen Tener de Libros u Oficinista.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

largos paseos y a sus navegaciones en el Bósforo, y me presentó a algunos de sus amigos fuera del hospital. White y yo teníamos nuestros planes para escapar, pero no hubo oportunidad de ponerlos en práctica asta que un día nos mandaron del hospital a un campamento de concentración cerca de la ciudad. El día del traslado parecía bueno para escapar; de este modo hicimos efectivos algunos cheques. Metimos y cosimos nuestro dinero en los tirantes y en otras partes, y logramos hacer un arreglo con el maquinista de un vapor ruso de pasajeros, para que nos ocultara en su barco y nos llevara a Odessa.

EL RAPTO EFECTUADO POR UN OFICIAL FRANCES DEL MARISCAL MACKENSEN

Mackensen, el "espantajo" de la guerra, se encuentra seguro bajo llave en poder de los franceses. El Mariscal de Campo de Prusia que invadió Rusia, Servia y Rumanía con una implacable determinación, se halla prisionero en el castillo húngaro del Conde Chotek, hermano de Sofía Chotek, esposa del Archiduque Francisco Fernando, que fue asesinada con su esposo en Serajevo en 1914. A la puerta del castillo están los centinelas franceses; en el interior se pasea en libertad el mariscal de torva mirada, reflexionando en el extraño giro de su fortuna militar.

Durante varias semanas el misterio envolvió a Mackensen. Cuando se firmó el armisticio en noviembre pasado, el hombre cuyo nombre más que el de cualquier otro jefe teutón, había sido el terror, el hombre que se mencionaba en relación con las campañas contra Italia, en el Frente Occidental, donde repetía sus golpes de partí que tanto éxito le dieran en el Frente Oriental, pasaba el tiempo en la ociosa tarea de pisotear a Rumanía, emitiendo decretos cada vez más drásticos contra los postrados rumanos. Luego, al llegar las noticias del armisticio, se supo que Mackensen con un ejército considerable, perfectamente disciplinado, compuesto de veteranos, atravesaba Hungría con rumbo a Alemania, con el objeto de derrocar al gobierno socialista establecido allí mediante una contra-revolución, y colocar de nuevo al Kaiser, si no se entronizaba él mismo.

Una vez más Mackensen se convirtió en "espantajo", una vez más, como lo había sido durante la guerra, se convirtió en el héroe de los rumores que corrían.

El gobierno húngaro que surgió de las ruinas de la monarquía de los Hapsburgo, tomó cartas en el asunto y cortesmeste le manifestó al jefe prusiano que era indispensable que desarmara sus tropas para internarlas, inclusive él. Mackensen protestó furiosamente; había noticias que anunciaban que iba hacer estallar una guerra contra las autoridades húngaras. Luego llegó un despacho que decía que "las arcas del tesoro" del Mariscal de Campo habían llegado a Berlín. Significaba eso que se proponía suministrar fondos a la contra-revolución? Finalmente, se anunció que Mackensen, viendo la inutilidad de continuar su rehusación, convino en que fueran internadas sus tropas y que había colocado su persona en manos del gobierno húngaro.

Después de esto volvió a reinar el misterio. Los acontecimientos de agitación que se desarrollaban en Berlín y en otras partes, monopolizaban la atención del público lector. La gente por un momento se olvidó del "espantajo."

Pero los franceses no lo olvidaron ni un instante. Se había mostrado demasiado activo para que la sola idea de que el vencedor de Dunajec y Dobrugja se encontraba nominalmente preso en manos de un gobierno pasajero, que bien podría ser derrocado en un momento dado, por el mismo militar prusiano o por cualquiera otro, quedando libre para transportar su ejército de regreso a Alemania donde introduciría nuevos disturbios.

Después del colapso de Bulgaria, las tropas francesas entraron en Belgrado, capital de Servia, y una misión militar llegó hasta Budapest, capital de Hungría, con el propósito de mantener el orden, y de manera incidental observar los movimientos de Mackensen, que reflexionaba tristemente en el castillo de Foth, formulando en secreto sus planes para el futuro. L'Illustration de París nos describe la estratagema, digna de un Sherlock Holmes, inventada por un oficial francés, que supuso que

el jefe prusiano meditaba en su fuga.

A solicitud del Gobierno Húngaro de que daría su palabra de honor de que no trataría de escapar a Alemania, Mackensen contestó: "Doy mi palabra de que no saldré mientras haya un soldado alemán en territorio húngaro."

Los húngaros, no sabiendo exactamente que hacer para desarmar e internar los ochenta mil veteranos de Mackensen, le suplicaron al comandante que diera la orden desarme y de sumisión.

"Daré la orden —respondió Mackensen con fina ironía—, pero no puedo asegurar que se lleve a cabo. Mis tropas, como véis, están tan indisciplinadas."

Mientras tanto sus divisiones completamente armadas y equipadas continuaban su marcha hacia Alemania, y pronto le llegó la noticia al Teniente Coronel Viz de que su jefe tenía el propósito de seguirlas. Viz era el jefe que encabezaba la misión militar francesa que se encontraba en Budapest. Supo que Mackensen estaba empacando sus pertenencias, y en el acto se puso en comunicación con el comandante de las tropas francesas en Belgrado, pidiéndole permiso para detener a Mackensen para que los términos del armisticio no fueran a ser violados, y rogando al mismo tiempo que le enviasen un destacamento de soldados que le facilitaran el arresto del general prusiano. El General Hnerys, Comandante Francés de Belgrado, en el acto mandó cuatro escuadrones de spahis, de la caballería colonial bajo las órdenes del Coronel Guesperau que estaba estacionada en Temesvar, indicándoles que procedieran a toda prisa a Foth.

Mientras tanto las cosas se desarrollaban con presteza en el mencionado lugar. El equipaje de Mackensen ya se había enviado. La partida del mariscal parecía cuestión de horas. El teniente Génevrier del ejército francés, que había llegado de Budapest a Foth a vigilar al mariscal alemán, se encontró en situaciones difíciles. En secreto había apostado unos cuantos hombres que vigilaran la salida del castillo donde vivía Mackensen y que le informaran de los movimientos del prisionero, pero como no tenía fuerza armada nada más podía hacer. También se dio cuenta de que si Mackensen averiguaba que lo observaba un oficial francés, en el acto daría la alarma y partiría en su automóvil echando a perder todo el complot.

Génevrier probó que era hombre de recursos. Primero, cortó todos los hilos del teléfono de manera que Mackensen y su personal no pudo ponerse en comunicación con el mundo exterior. Luego, bajando de su automóvil se deslizó a gatas por el parque que rodeaba al castillo protegido por las sombras de la noche y se colocó donde no lo podían ver desde el interior.

Pronto uno de los ayudantes de Mackensen entró en el cuarto donde se hallaba el teléfono, y trató de comunicarse con alguien. Llamó una y otra vez; luego, con un juramento, tiró al suelo el aparato. Génevrier se dió cuenta de que algo importante se jugaba. Esto sirvió de estímulo para que el francés permaneciese apostado observando todo lo que ocurría en el castillo, y de haberlo descubierto espiando, su misión habría sido

GRAN SURTIDO DE TALONARIOS, LETRAS DE CAMBIO, CHEQUES, FACTURAS, MEMORANDUMS Y ELEGANTES · TARJETAS PARA FELICITACION, EN VARIAS TINTAS OFRECE LA

"CASA COLORADA"

DE

MARROQUIN HERMANOS

6a. Av. Sur, No. 2.

COMO AGENTES DE "THE CARTER'S INK C." TENEMOS SIEMPRE UN INMENSO SURTIDO DE TINTAS DE GRAN VARIEDAD EN COLORES, LOS PRECIOS AL ALCANCE DE TODOS

"CASA COLORADA"

6a. Av. Sur, No. 2.

BLOCKS Y SOBRES DE LINO MANUFACTURA ESPECIAL DE LA

"CASA COLORADA"

GRAN EXISTENCIA. PRECIOS REDUCIDOS

LA ACTUALIDAD" ES LA REVISTA DE MAYOR CIRCULACION EN CENTRO AMERICA, POR EL ABUNDANTE Y ESCOGIDO MATERIAL DE LECTURA QUE INSERTA Y POR TENER UN SERVICIO ESPECIAL DE FOTOGRABADOS.

DIRECCION Y ADMINISTRACION: "CASA COLORADA".

6a. Avenida Sur, No. 2.

aclarada y su presa se habría escapado.

¿Y dónde estaban los soldados de la caballería francesa? Según los arreglos que se habían hecho con el comandante de Belgrado, debían haber llegado a Foth en el momento, poco más o menos, en que Genevrier penetró en el jardín. Pero no asomaban; el tiempo de guerra que prevalecía en Hungria resultaba inadecuado para el transporte de las tropas. La posición del oficial se hacía embarazosa.

Tuvo entonces una brillante idea. Presentándose de súbito al comandante de la guardia húngara que custodiaba a Mackensen, Génevrier declaró que era oficial francés enviado en misión especial a Vacs, una aldea cerca de Foth, y que su automóvil había sufrido un accidente a corta distancia del camino. ¿No serían los húngaros tan bondadosos que enviaran unos cuantos hombres a que le ayudaran al chauffeur a componerlo?

El comandante húngaro se mostró simpático. En el acto despachó algunos de sus hombres a que acompañaran a Genevrier, quien había comunicado su proyecto al chauffeur, que, colocado debajo de su máquina, buscaba un desperfecto imaginario. Cuando los soldados se acercaron a ayudar, el teniente francés se dirigió con amabilidad al oficial húngaro. Se llevaban tan bien que todavía dos horas más tarde se hallaban platicando, y en el camino, el chauffer y los soldados húngaros trataban de arreglar el automóvil.

Por último, de tres diferentes direcciones los spahis se encaminaban al galope hacia el castillo de Foth. Génevrier habló así a su interlocutor con una sonrisa afable:

"Tenicnte: gracias por su hospitalidad. Mi misión está cumplida."

"¿Qué quiere decir Ud.?"

El Teniente le señaló en silencio a los spahis. En seguida se dirigió al Coronel Guespereau, su comandante.

"Coronel, dijo, Mackensen está aquí todavía."

Guespereau pidió que lo llevaran en el acto a la presencia del mariscal alemán. Este furioso por lo que acababa de ocurrir, rehusó recibirlo.

"Soy prisionero del gobierno húngaro, y no reconozco ninguna otra autoridad."

Guespereau insistió. Entonces Mackensen dijo que enviaría un oficial al parque, donde se hallaban apostados los soldados franceses.

"Tengo orden de ver al Mariscal Mackensen —anunció— y lo veré, si es necesario aunque sea por la fuerza!"

Así se arregló el caso; el Coronel fue conducido a Mackensen. Guespereau atravesó el dintel del cuarto y saludó. Mackensen le dijo en buen francés:

"Bon jour, monsieur."

Eso fue suficiente. Lo que Guespereau necesitaba era asegurarse de que Mackensen se encontraba en el castillo. Rodeó el edificio con una poderosa guardia, y puso un oficial francés en la pieza contigua a la del mariscal alemán, con órdenes estrictas de vigilarlo.

Pocos días después el General Mackensen era conducido en tres expreso al castillo del Conde Chotek, puesto que según los términos del armisticio, sólo se le podía internar en territorio húngaro. Aquí concluye la historia militar del mariscal que tanto figuró en distintos frentes.

LA "CASA COLORADA" MANTIENE UN GRAN SURTIDO DE CANUTEROS, PLUMAS, LAPICES, CRAYONES DE TODOS COLORES PARA DIBUJO, PIZARRAS, PIZARRINES, MAPAS, Y MUCHOS OTROS ARTICULOS.

PLUMEROS

para sacudir el polvo, de 12 y 14 pulgadas largo.
Muy baratos.

"Casa Colorada"
Marroquín Hermanos.

CARTERAS RECOPILADORAS

para oficina y Cobradores seccionadas en abecedario y por fechas de mes 1 al 31.

"Casa Colorada".
Marroquín Hermanos.

LLAVEROS

Con gancho para colgarse del cinturón. Muy prácticos. Muy bonitos. Muy baratos.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

ROCOPILADORES PARA CARTAS

Sistema americano de tableta, con su respectivo perforador.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

6a Avenida Sur y 8a Calle Poniente.

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO."

GUATEMALA.

ESTADO SEMESTRAL 30 DE JUNIO DE 1918:

Códigos en uso: A. B. C. 4th. 5th. — A. B. C. 5th. Improved Edition. — Lieber. — Liber's Five Letters Ed. — Bentely. Bloomer. — Western Union. — A. I. Pibco.

CAPITAL AUTORIZADO. . . . . $ 10.000.000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado. . . „ 2.500,000.00
FONDO DE RESERVA. . . . . „ 6.308,282.74
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . " 6.308,282.74

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS: NEW YORK, The Guaranty Trust Company of New York; The Mercantile Bank of America Inc.; The National City Bank of New York; Messrs J. & W. Seligman & Co. BOSTON: The National Shawmut Bank of Boston. NEW ORLEANS LA.: Te Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO, CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco; Wells Fargo Nevada National Bank of san Francisco. MÉXICO: MÉXICO, Banco Nacional de México. ESPAÑA: BARCELONA, Banco Hispano-Americano; Messrs Garcia Calamarte & Co. MADRID, Messrs Garcia Calamarte & Co. FRANCIA: PARIS, Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA: LONDRES, The London County Westminster & Parr,s Bank Ltd.; The London City & Midland Bank Ltd.; Mesrs Seligman Brothers. ITALIA: MILAN, Crédito Italiano.

AGENCIAS:

ANTIGUA. — COBAN. — ESCUINTLA. — JUTIAPA. — LIVINGSTON. — MAZATENANGO. — RETALHULEU. ZACAPA. — SALAMA.

DIRECCION:

ANTONIO BATRES JAUREGUI.

D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.

Gerente: CARLOS GALLUSSER.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO. . . . . $ 5.000,000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado. . . „ 4.000,000.—
FONDO DE RESERVA. . . . . „ 1.800.000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . . „ 1.550,000.—
FONDO DE Previsión para Cambios. . . . „ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A. BICKFORD,
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO. . . . . $ 2.000,000.00
FONDO DE RESERVA. . . . . „ 1.780,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . . „ 719,172.51

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.

CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente,
GUILLERMO DORION.

Guatemala, enero de 1917.

MANUFACTURA ESPECIAL

DE LA

"Casa Colorada"

PAPELERIA, LIBRERIA, IMPRENTA, ENCUADERNACION

GRAN FABRICA DE SOBRES PARA CORRESPONDENCIA

MARROQUIN HERMANOS, Prop.

GUATEMALA

OFRECEMOS A LOS COMERCIANTES POR MAYOR
CON DESCUENTOS MUY RAZONABLES:

SOBRES

PARA CORRESPONDENCIA

VARIEDAD EN COLORES Y CALIDADES

También los fabricamos con FONDOS INTERIORES de color

SOBRES BARONIAL
Cuadrados: 14'50 x 12'80 centímetros

SOBRES COMERCIALES
Oblongos: 14'50 x 9'50 centímetros

SOBRES DE OFICIO
Oblongos largos: 24'30 x 10'50 centímetros

SOBRES PARA TARJETAS
En varias medidas

SOBRES EN TODOS TAMAÑOS — PAPEL ESQUELA—PAPEL EN BLOCKS, RAYADO y PARA MAQUINA de ESCRIBIR — TARJETAS DE TODOS TAMAÑOS — ESQUELAS, RECORDATORIOS, Etc., Etc.

Fabricamos LUTOS en cualquier ancho y forma, a solicitud.

LUTO

FABRICAMOS TODO LO CONCERNIENTE AL RAMO DE PAPELERIA y nuestra manufactura y precios no tienen competencia con lo importado.

Al sernos solicitado por comerciantes establecidos, enviamos muestras, listas de precios o presupuestos.

ESCRIBANOS HOY, NO LO DEJE PARA DESPUES